



Originalne upute

Stroj sa škarastim podizačem

HPT 10 XE
HPT 10 XM



0058 0059

first in intralogistics

50988046098 HR - 03/2023 - 08

Adresa proizvođača i podaci za kontakt

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Germany
Tel. +49 (0) 40 7339-0
Faks: +49 (0) 40 7339-1622
E-pošta: info@still.de
Web-mjesto: http://www.still.de



Pravila za vlasnike industrijskih strojeva

Pored ovih uputa za rad, dostupan je i pravnik o postupanju s dodatnim informacijama za vlasnike industrijskih strojeva.

Taj vodič pruža informacije o rukovanju industrijskim strojevima:

- Informacije o odabiru odgovarajućih industrijskih strojeva za određena područja primjene
- Preduvjeti za sigurno rukovanje industrijskim strojevima
- Informacije o upotrebi industrijskih strojeva
- Informacije o transportu, prvom puštanju u upotrebu i skladištenju industrijskih strojeva

Internetska adresa i QR kod

Informacijama možete pristupiti u bilo kojem trenutku, na način da u web-preglednik zalijepite adresu <https://m.still.de/vdma> ili da skenirate QR kod.



1 Predgovor

Vaš industrijski stroj	2
Općenito	2
Oznaka sukladnosti	2
EZ/EU izjava o sukladnosti za HPT 10 XE	3
EZ/EU izjava o sukladnosti za HPT 10 XM	4
UK Declaration of Conformity for HPT 10 XE	5
UK Declaration of Conformity for HPT 10 XM	6
Informacije o dokumentaciji	7
Opseg dokumentacije	7
Datum izdavanja i ažuriranost priručnika	8
Autorska prava i prava na robne marke	8
Objašnjenje korištenih informativnih simbola	8
Uobičajeni grafički prikazi	9
Zaštita okoliša	10
Pakiranje	10
Odlaganje jedinica i akumulatora tijekom popravaka	10

2 Upotreba

Pravilno korištenje	12
Nepравилна upotreba	13
Mjesto upotrebe	14

3 Sigurnost

Definicije pojmova koji se upotrebljavaju za odgovorne osobe	16
Vlasnik	16
Kvalificirana osoba	16
Operater	17
Osnovni principi sigurnog rada	18
Izmjene i naknadne ugradnje	18
Upozorenje za neoriginalne dijelove	18
Oštećenja, neispravnosti i nepravilno korištenje sigurnosnih sustava	18
Preostali rizik	19
Preostale opasnosti, preostali rizici	19
Opasnost za zaposlenike	21
Specifični rizici tijekom korištenja koji su rezultat rukovanja industrijskim viličarom	22

Sigurnosne provjere	23
Provodenje redovitog testiranja industrijskog stroja	23
Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom	24
Dopušteni potrošni materijal	24
Oils	24
Hydraulic fluid	25
Baterijska kiselina	26
Odlaganje potrošnog materijala.	27
Emisije	28
4 Pregledi	
Pregled	30
Općenit prikaz modela HPT 10 XE	30
Općenit prikaz modela HPT 10 XM	31
Točke označavanja	32
Pregled točaka označavanja na modelu HPT 10 XE	32
Pregled točaka označavanja na modelu HPT 10 XM	33
Nazivna pločica	34
5 Rad	
Zadaci prije prvog puštanja u upotrebu	36
Sastavljanje i prilagodba kormila na modelu HTP 10 XM	21
Otključavanje poklopca posude za ulje na modelu HPT 10 XM	21
Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe	40
Vizualni pregledi	40
Uključivanje i isključivanje industrijskog stroja	41
Uključivanje i isključivanje modela HPT 10 XE	41
Sigurno parkiranje industrijskog viličara	41
Upravljanje	42
Upravljanje	42
Podizanje	43
Sustav za podizanje	43
Uređaji za rukovanje za sustav za podizanje na modelu HPT 10 XE	43
Uređaji za rukovanje za sustav za podizanje na modelu HPT 10 XM	43
Kočnice	46
Kočenje industrijskog stroja	46
Zauštavljanje u hitnom slučaju	46
Parkirna kočnica na modelu HTP 10 XM (posebna oprema)	47

Rukovanje teretima	49
Sigurnosni propisi za rukovanje teretima.....	49
Prije preuzimanja tereta.....	50
Preuzimanje utovarnih jedinica	50
Preuzimanje tereta	51
Transport tereta.....	51
Vožnja na dizalima	52
Vožnja na utovarnim mostovima	53
Primjena u hlađenim skladišnim prostorima	54
Primjena u hlađenim skladišnim prostorima	54
Rukovanje u posebnim uvjetima poslovanja	56
Transport	56
Rukovanje akumulatorom na modelu HTP 10 XE	58
Sigurnosni propisi za rukovanje akumulatorom.....	58
Provjera statusa napunjenoosti akumulatora	60
Punjjenje akumulatora	60
Skidanje i pričvršćivanje poklopca akumulatora	58
Zamjena akumulatora	62
Postupak u hitnim slučajevima	63
Isključivanje u hitnom slučaju	63
Čišćenje	64
Čišćenje industrijskog viličara	64
Nakon čišćenja	64
6 Održavanje	
Opće informacije o održavanju	68
Kvalifikacije osoblja	68
Naručivanje rezervnih dijelova i dijelova podložnih trošenju	69
Tablica s podacima o održavanju	70
Sigurnosni propisi za održavanje	71
Opće informacije	71
Rad na električnoj opremi	71
Priprema za održavanje	72
Podizanje pomoću dizalice	72
Povođenje održavanja	73
Raspored održavanja	73
Prilagodba poluge za rukovanje za "podizanje-spuštanje" na modelu HTP 10 XM	21
Provjera razine hidrauličkog ulja i dolijevanje hidrauličkog ulja na modelu HPT 10 XM	76
Provjera razine hidrauličkog ulja i dolijevanje hidrauličkog ulja na modelu HPT 10 XE	76

Zamjena hidrauličkog ulja na modelu HPT 10 XE	78
Provjera vilica	79
Provjerite nepropusnost sustava hidraulike na modelu HTP 10 XE	76
Provjera električnih spojeva na motoru pumpe na modelu HPT 10 XE	79
Održavanje električnog sustava na modelu HPT 10 XE	80
Održavanje motora pumpe, HPT 10 XE	81
Provjera visokotlačnog ventila na modelu HTP 10 XE	82
Očuvanje spremnosti za rad	84
Održavanje valjaka na modelu HPT 10 XE / XM	84
Održavanje akumulatora na modelu HTP 10 XE	85
Održavanje sustava za podizanje na modelu HPT 10 XE / XM	86
7 Tehnički podaci	
Dimenzije modela HPT 10 XE	90
Dimenzije modela HPT 10 XM	91
List s tehničkim podacima za HPT 10 XE	92
List s tehničkim podacima za HPT 10 XM	92

1

Predgovor

Vaš industrijski stroj

Vaš industrijski stroj

Općenito

Industrijski viličari opisan u ovim uputama za rukovanje uskladeni su s primjenjivim standartima i sigurnosnim propisima. Industrijski viličari opremljeni su najnovijom tehnologijom. Na vama je da viličarom rukujete na siguran način i održavate njegove funkcije.

Ove upute za rukovanje pružaju informacije koje su potrebne za to. Pročitajte te informacije prije stavljanja industrijskog viličara u upotrebu i pridržavajte ih se. Tako ćete spriječiti nesreće i osigurati valjanost jamstva.

Oznaka sukladnosti

Proizvođač s pomoću oznake sukladnosti dokumentira usklađenost industrijskog stroja s relevantnim direktivama u trenutku njegovog stavljanja na tržište:

- CE: u Europskoj uniji (EU)
- UKCA: u Ujedinjenom Kraljevstvu (UK)
- EAC: u Euroazijskoj ekonomskoj zajednici

Oznaka sukladnosti nalazi se na nazivnoj pločici. Za tržišta EU i UK izdaje se izjava o sukladnosti.

Neodobrene konstrukcijske promjene ili dodaci na industrijskom stroju mogu ugroziti sigurnost i tako poništiti valjanost izjave u sukladnosti.



EZ/EU izjava o sukladnosti za HPT 10 XE



EZ/EU izjava o sukladnosti

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Njemačka

Izjavljujemo da je stroj

Vrsta transportnog vozila

Stroj sa škarastim podizačem

Model

HPT 10 XE

Serijski broj

HLI0990000 – HLI1990000

u skladu s EZ direktivom o strojevima 2006/42/EZ u njezinom posljednjem važećem izdanju i s Direktivom o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU u njezinom posljednjem važećem izdanju, implementiranoj za industrijske strojeve u harmoniziranoj normi EN 12895: 2015+A1:2019. Uz to, izjavljujemo da je radijska oprema eventualno ugrađena u ovaj stroj uskladena s posljednjim izdaniem direktive RED 2014/53/EU.

Za izdavanje EU izjave o sukladnosti odgovoran je isključivo proizvođač.

Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije u skladu s navedenim direktivama:

Ime: Paolo Campinoti

Adresa Loc. Il Piano – 53031 Casole d’Elsa (SI) – ITALY

Hamburg, 1. 4. 2023.

Fabio Mariotti

Donatella Germani

Fabio Mariotti
Voditeli razvoja proizvoda

Donatella Germani
Voditeli osiguranja kvalitete

Vaš industrijski stroj

EZ/EU izjava o sukladnosti za HPT 10 XM



EZ/EU izjava o sukladnosti

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Njemačka

Izjavljujemo da je stroj

Vrsta transportnog vozila

Stroj sa škarastim podizačem

Model

HPT 10 XM

Serijski broj

HLI0990000 – HLI1990000

u skladu s EZ direktivom o strojevima 2006/42/EZ u njezinom posljednjem važećem izdanju.

Za izdavanje EU izjave o sukladnosti odgovoran je isključivo proizvođač.

Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije u skladu s navedenim direktivama:

Ime Paolo Campinoti

Adresa Loc. II Piano – 53031 Casole d'Elsa (SI) – ITALY

Hamburg, 1. 4. 2023.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Fabio Mariotti".

Fabio Mariotti
Voditelj razvoja proizvoda

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Donatella Germani".

Donatella Germani
Voditelj osiguranja kvalitete

UK Declaration of Conformity for HPT 10 XE



UK Declaration of Conformity

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
D-22113 Hamburg

We declare herewith that the machine

Industrial truck type	Scissor lift pallet truck
Model	HPT 10 XE
Serial No.	HLI0990000 - HLI1990000

conforms to Supply of Machinery Safety Regulations 2008, 2008 No. 1597 and to Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, 2016 No. 1091 as determined for industrial trucks in the designated standard EN 12895:2015+A1:2019. In addition, we declare, that radio equipment, if any, installed in this machine, conforms to Radio Equipment Regulations 2017, 2017 No. 1206.

This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Person authorised to compile the technical file in accordance with the named regulations.

Name	Terry Dudley (GB)
Address	Unit 4 Tunstall Arrow, James Brindley Way Stoke on Trent, ST6 5GF – England

Hamburg, 01/04/ 2023

Fabio Mariotti

Fabio Mariotti
Manager Product Development

Donatella Germani

Donatella Germani
Manager Quality

UK Declaration of Conformity for HPT 10 XM



UK Declaration of Conformity

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
D-22113 Hamburg

We declare herewith that the machine

Industrial truck type	Scissor lift pallet truck
Model	HPT 10 XM
Serial No.	HLI0990000 - HLI1990000

conforms to Supply of Machinery Safety Regulations 2008, 2008 No. 1597.

This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Person authorised to compile the technical file in accordance with the named regulations.

Name	Terry Dudley (GB)
Address	Unit 4 Tunstall Arrow, James Brindley Way Stoke on Trent, ST6 5GF – England

Hamburg, 01/04/ 2023

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Fabio Mariotti".

Fabio Mariotti
Manager Product Development

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Donatella Germani".

Donatella Germani
Manager Quality

Informacije o dokumentaciji

Opseg dokumentacije

Ove upute o rukovanju opisuju sve mjere potrebne za siguran rad i pravilno održavanje vašeg industrijskog viličara u svim mogućim varijantama koje su dostupne u trenutku tiska. Posebni dizajni koji se temelje na zahtjevima kupaca dokumentirani su u zasebnim uputama za rukovanje. Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se servisnom centru.

Unesite proizvodni broj i godinu proizvodnje navedene na nazivnoj pločici → Poglavlje "Nazivna pločica", Stranica 34 na predviđeno mjesto:

Proizvodni broj

Godina proizvod-nje

Te brojeve navedite za sve tehničke upite.

Svaki industrijski viličar isporučuje se s uputama za rukovanje. Te se upute moraju pažljivo čuvati i moraju u svakom trenutku biti dostupne operateru i tvrtki-vlasniku.

Ako se upute za rukovanje izgube, tvrtka-vlasnik mora odmah od proizvođača pribaviti zamjenske upute.

Upute za rukovanje mogu se naručiti od servisnog centra tvrtke STILL kao rezervni dio.

Osoblje odgovorno za rukovanje opremom i njezino održavanje mora biti upoznato s ovim uputama za rukovanje.

Tvrtka-vlasnik (pogledajte → Poglavlje "Definicije pojmove koji se upotrebljavaju za odgovorne osobe", Stranica 16) mora osigurati da svi korisnici prime, pročitaju i usvoje ove upute.

Zahvaljujemo vam na čitanju ovih uputa i postupanju u skladu s njima. Imate li bilo kakva pitanja ili prijedloge za poboljšanje, ili ste pronašli bilo kakvu pogrešku, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Informacije o dokumentaciji

Datum izdavanja i ažuriranost priručnika

Datum izdavanja ovog priručnika naveden je na naslovnoj stranici.

Tvrta STILL neprekidno učestvuje u daljnji razvoju industrijskog viličara. Ove su upute za rukovanje podložne promjenama, a tvrdnje koje se temelje na njima navedenim informacijama i/ili ilustracijama ne mogu se smatrati definitivnim.

Ako vam je potrebna tehnička podrška za industrijski viličar, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Vaš partner

STILL GmbH

Berzeliusstr. 10

22113 Hamburg

Autorska prava i prava na robne marke

Ove se upute – uključujući i izvatke iz sadržaja – ne smiju reproducirati, prevoditi niti ustupati trećim stranama bez izričitog pisanog odobrenja od strane proizvođača.

Objašnjenje korištenih informativnih simbola

OPASNOST

Označava postupke kojih se treba strogo pridržavati kako bi se izbjegla opasnost po život.

UPOZORENJE

Označava postupke kojih se treba strogo pridržavati kako bi se izbjegao rizik od ozljeda.

OPREZ

Označava postupke kojih se treba strogo pridržavati kako bi se sprječile materijalne štete i/ili uništenje.



NAPOMENA

Za tehničke preduvjete koji zahtijevaju posebnu pažnju.



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Za sprječavanje onečišćenja okoliša.

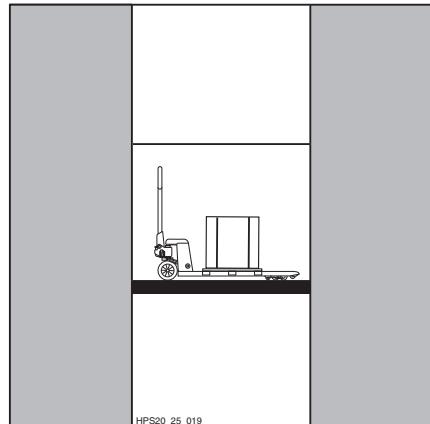
Uobičajeni grafički prikazi

Ova dokumentacija objašnjava (obično slijed-ni) niz određenih funkcija ili postupaka. Shematski dijagrami industrijskog viličara koriste se za ilustraciju tih postupaka.



NAPOMENA

Ti shematski prikazi ne predstavljaju strukturalno stanje industrijskog viličara na koji se dokumentacija odnosi. Prikazi se koriste isključivo u svrhu objašnjavanja postupaka.



HPS20_25_019

Zaštita okoliša

Zaštita okoliša

Pakiranje

Prilikom isporuke industrijskog viličara neki su dijelovi zapakirani kako bi se zaštitili prilikom prijevoza. Pakiranje se u potpunosti mora skinuti prije stavljanja u upotrebu.

NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Materijal za pakiranje mora se ispravno odložiti nakon isporuke industrijskog viličara.

Odlaganje jedinica i akumulatora tijekom popravaka

Kao dio radova na održavanju može biti potrebno mijenjanje jedinica. Zamijenjene jedinice moraju se odložiti u otpad.

Industrijski viličar izrađen je od različitih materijala. Svaki od tih materijala mora se

- zbrinuti,
- tretirati ili
- reciklirati u skladu s regionalnim i državnim propisima.

NAPOMENA

Prilikom odlaganja akumulatora moraju se slijediti informacije dobivene od proizvođača akumulatora.

NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Preporučujemo da prilikom zbrinjavanja surađujete s tvrtkom za upravljanje otpadom.

2

Upotreba

Pravilno korištenje

Industrijski viličar opisan u ovim uputama za rukovanje prikladan je za podizanje i prijevoz tereta na paletama; pogledajte ⇒ Poglavlje "Rukovanje teretima", Stranica 49 .

Industrijski viličar smije se koristiti samo za predviđenu namjenu, na način opisan u ovim uputama za rukovanje!

Ako će se industrijski viličar koristiti za namjene koje nisu navedene u ovim uputama za rukovanje, prethodno se mora pribaviti odobrenje proizvođača, a ako je potrebno i odgovarajućeg državnog tijela, kako bi se sprječili rizici.

Maksimalni teret koji se smije podizati (nazivna nosivost) naveden je na nazivnoj pločici i ne smije se prekoračivati.

Industrijski viličar smije se koristiti samo na navedenom mjestu upotrebe; pogledajte ⇒ Poglavlje "Mjesto upotrebe", Stranica 14 .

Nepravilna upotreba

Odgovornost za rizike uslijed nedopuštene upotrebe (pogledajte i ⇒ Poglavlje "Definicije pojmove koji se upotrebljavaju za odgovorne osobe", Stranica 16) ne snosi proizvođač, već tvrtka-vlasnik i operater.

OPREZ

Zabranjena je upotreba stroja za namjene koje nisu opisane u ovim uputama za rukovanje.

- Industrijskim strojem ne smije se rukovati u područjima gdje postoji rizik od požara, eksplozije ili korozije, kao ni u područjima s mnogo prašine
- Prijevoz nestabilnih i loše složenih tereta ili tekućina opasan je i nije dopušten
- Industrijski stroj ne smije se vući drugim industrijskim strojevima, već samo ručno.
- Industrijski stroj ne smije se upotrebljavati ako je prekoračena nosivost
- Prehrambene namirnice ne smiju doći u kontakt s industrijskim strojem
- Industrijski stroj ne smije se upotrebljavati kao hidraulička dizalica ili pomagalo
- Zabranjen je prijevoz osoba ili upotreba stroja kao skultera
- Industrijski stroj ne smije se upotrebljavati na nagibima
- Industrijski stroj ne smije se upotrebljavati u nedovoljno osvijetljenim prostorima
- Kormilo se ne smije okretati pod pravi kut s ciljem zaustavljanja industrijskog stroja
- Industrijski stroj ne smije se upotrebljavati za rukovanje teretima koji se njišu
- Industrijski stroj ne smije se upotrebljavati ako postoji opasnost od nehotičnog pomicanja

Mjesto upotrebe

Industrijski stroj smije se upotrebljavati samo u zgradama.

Mjesta na kojima se industrijski stroj upotrebljava moraju biti u skladu s primjenjivim propisima (stanje tla, rasvjeta itd.).

Podloge moraju imati odgovarajuću nosivost (beton, asfalt) i trebale bi imati ravnu, glatku površinu.

Prilazi, radne površine i širine prolaza moraju biti u skladu sa specifikacijama u ovim uputama za rukovanje.

Industrijski viličar prikladan je za upotrebu u zatvorenom, u državama od tropskih do nordijskih regija (pogledajte raspone temperatura:
⇒ Poglavlje "List s tehničkim podacima za HPT 10 XE", Stranica 92). Industrijski stroj nije prikladan za upotrebu u okruženjima s velikom koncentracijom vlage.

Tvrta vlasnik (pogledajte ⇒ Poglavlje "Definicije pojmljova koji se upotrebljavaju za odgovorne osobe", Stranica 16) mora osigurati odgovarajuću zaštitu od požara za relevantne primjene u okolini industrijskog stroja. Ako niste sigurni, обратите se nadležnim tijelima.

3

Sigurnost

Definicije pojmljivača koji se upotrebljavaju za odgovorne osobe

Definicije pojmljivača koji se upotrebljavaju za odgovorne osobe

Vlasnik

Vlasnikom se smatra privatna ili pravna osoba ili grupa koja koristi industrijski viličar ili pod čijim se ovlaštenjem viličar koristi.

Tvrta-vlasnik mora zajamčiti da se industrijski viličar koristi samo za svoju predviđenu namjenu i u skladu sa sigurnosnim propisima navedenima u ovim uputama za rukovanje i održavanje.

Vlasnik mora osigurati da svi korisnici pročitaju i razumiju sigurnosne informacije.

Vlasnik je odgovoran za planiranje i ispravno provođenje redovitih sigurnosnih provjera.

Preporučujemo da se pridržavate nacionalnih specifikacija za radni učinak.

Kvalificirana osoba

Kvalificirana osoba je tehničar koji radi za proizvođača ili druga osoba koja zadovoljava sljedeće preduvjetе:

- Stečena strukovna kvalifikacija koja dokazuje profesionalnu stručnost te osobe. Taj se dokaz treba sastojati od potvrde strukovne kvalifikacije ili sličnog dokumenta.
- Profesionalno iskustvo koje pokazuje da je kvalificirana osoba stekla praktično iskustvo rada na industrijskim viličarima tijekom do-kazanog razdoblja svoje karijere. Tijekom tog vremena osoba je upoznala širok raspon simptoma koji zahtijevaju izvođenje provjera, primjerice kao rezultat procjene rizika ili svakodnevnih pregleda.
- Nužne su nedavna profesionalna uključenost u području predmetnog testiranja industrijskog viličara te odgovarajuća dodatna kvalifikacija. Kvalificirana osoba mora imati iskustvo u provođenju predmetnog testiranja ili u provođenju sličnih testiranja. Nадalje, takva osoba mora poznavati i najnovija tehnološka dostignuća povezana s industrijskim viličarom koji se testira te rizike koji se procjenjuju.

Operator

Ovaj industrijski stroj smiju upotrebljavati samo osobe koje su primile dostačnu obuku o kontroli i rukovanju te dokazale svoju sposobnost sigurnog rukovanja ovim industrijskim strojem pred odgovornim predstavnikom tvrtke-vlasnika.

Zaduženi operater ne smije dopuštati rukovanje industrijskim strojem neovlaštenim osobama.

Prava, dužnosti i pravila ponašanja za operatera

Operater mora biti upoznat svojim pravima i dužnostima.

Operateru moraju biti dodijeljena potrebna prava.

Operater mora nositi zaštitnu opremu (zaštitna odjeća, zaštitna obuća, zaštitna kaciga, industrijske naočale i rukavice) koja je prikladna za uvjete primjene, posao i teret koji će podizati. Zaštitna obuća uvijek se mora nositi iz sigurnosnih razloga.

Operater mora biti upoznat s uputama za rukovanje i uvijek imati pristup tim uputama.

Operater mora:

- pročitati i usvojiti upute za rukovanje
- upoznati se sa sigurnim upravljanjem industrijskim strojem
- biti fizički i mentalno sposoban za sigurno upravljanje industrijskim viličarom.

▲ OPASNOST

Droge, alkohol i lijekovi koji utječu na reakcije pojedinca smanjuju sposobnost tog pojedinca za voži industrijski viličar!

Osobe pod utjecajem iznad spomenutih supstanci ne smiju izvršavati nikakve radove na industrijskom stroju ili s njim.

Osnovni principi sigurnog rada

Osnovni principi sigurnog rada

Izmjene i naknadne ugradnje



NAPOMENA

Izmjene i naknadne ugradnje zabranjene su!

Upozorenje za neoriginalne dijelove

Originalni dijelovi, priključci i dodatna oprema posebno su dizajnirani za ovaj industrijski viličar. Naročito napominjemo da nismo testirali niti odobrili dijelove, priključke i dodatke koje isporučuju druge tvrtke.

▲ OPREZ

Postavljanje i/ili korištenje takvih dijelova stoga može imati negativan učinak na značajke dizajna industrijskog viličara te time utjecati na aktivnu i/ili pasivnu sigurnost.

Preporučujemo da pribavite odobrenje proizvođača i, ako je potrebno, od odgovarajućeg nadležnog tijela prije no što instalirate takve dijelove. Proizvođač ne prihvata odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu uslijed upotrebe neoriginalnih dijelova i dodatne opreme bez odobrenja.

Oštećenja, neispravnosti i nepravilno korištenje sigurnosnih sustava

Operater je sva oštećenja i druge kvarove industrijskog viličara dužan odmah prijaviti nadređenom osoblju.

Industrijski viličari koji nisu u funkciji ne smiju se koristiti prije nego se poprave na odgovarajući način.

Nemojte skidati ili onemogućavati sigurnosne sustave.

Fiksno postavljene vrijednosti smiju se mijenjati samo uz odobrenje proizvođača.

Preostali rizik

Preostale opasnosti, preostali rizici

Unatoč pažljivom radu i pridržavanju standarda i propisa, pojavljivanje drugih rizika pri upotrebi industrijskog viličara ne može se u potpunosti isključiti.

Industrijski viličar i sve druge komponente sustava usklađeni su s trenutno važećim sigurnosnim zahtjevima. Međutim, čak i kad se viličar koristi za svoju predviđenu namjenu i u skladu sa svim uputama, ne mogu se isključiti određeni preostali rizici.

Čak i izvan uskih područja opasnosti samog industrijskog viličara ne može se isključiti preostali rizik. Osobe u tom prostoru oko industrijskog viličara moraju biti pojačati oprez kako bi mogle odmah reagirati u slučaju neispravnosti, incidenta, kvara itd.

UPOZORENJE

Sve osobe koje se nalaze u blizini industrijskog viličara moraju primiti obuku o opasnostima koje se pojavljuju tijekom korištenja industrijskog viličara.

Osim toga, upućujemo na sigurnosne propise navedene u ovim uputama za rukovanje.

Rizici mogu uključivati sljedeće:

- Istjecanje potrošnog materijala zbog curenja, puknuća vodova i spremnika itd.
- Padanje, spoticanje i sl. prilikom kretanja industrijskog viličara, naročito ako je došlo do istjecanja potrošnog materijala.
- Stabilnost industrijskog viličara testirana je sukladno najnovijim standardima. Ti standardi u obzir uzimaju samo statičke i dinamičke sile naginjanja koje se mogu pojaviti tijekom namjenskog korištenja u skladu s pravilima rada i namjenom. Rizik od premašivanja momenta naginjanja koji proizlazi iz nepravilnog korištenja ili nepravilnog rada ne može se isključiti u ekstremnim slučajevima te utječe na stabilnost.
- Rizik od prignjećenja stopala teretom prilikom spuštanja tereta.
- Točke prikleštenja i rezanja između tereta, industrijskog viličara i okolnih objekata.

Preostali rizik

- Rizik od nezgoda prilikom prijevoza tereta uslijed poskliznúca i padova.
- Gubitak stabilnosti zbog nestabilnog tereta, poskliznúca tereta itd.
- Ljudska pogreška – nepridržavanje sigurnosnih propisa.
- Rizik uzrokovani kvarom koji nije popravljen.
- Rizik uzrokovani nedovoljnim održavanjem i testiranjem.
- Rizik uzrokovani korištenjem pogrešnog potrošnog materijala.
- Rizik uzrokovani prekoračivanjem intervala testiranja.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za nesreće u koje je uključen industrijski viličar, a koje su uzrokovane vlasnikovim nepridržavanjem tih propisa, bez obzira je li ono bilo namjerno ili rezultat nemara.

Opasnost za zaposlenike

U skladu s njemačkim propisom o sigurnosti pri radu (BetrSichV) i zakonom o zaštiti radnika (ArbSchG), vlasnik mora utvrditi i procijeniti rizike koji se javljaju tijekom rada te uspostaviti potrebne mjere za zaštitu zdravlja i sigurnosti zaposlenika. Tvrta-vlasnik stoga mora sastaviti odgovarajuće upute za rad (čl. 6 ArbSchG) i staviti ih na raspolaganje operateru. Mora biti imenovana odgovorna osoba. Moraju se poštovati odgovarajući propisi koji su na snazi u državi upotrebe.



NAPOMENA

Pridržavajte se definicija sljedećih odgovornih osoba: "vlasnik" i "vozač".

Konstrukcija i oprema industrijskog stroja u skladu su s primjenjivim propisima o usklađivanju i kao takve imaju oznaku sukladnosti. Ti se elementi zato ne uključuju u procjenu rizika. Priključci imaju svoje oznake sukladnosti i stoga također nisu uključeni u procjenu rizika. Međutim, tvrtkavlasnik mora odabrati vrstu i opremu industrijskog stroja tako da odgovaraju lokalnim propisima za upotrebu.

Rezultat mora biti dokumentiran (čl. 6. ArbSchG). Ako puštanje industrijskog stroja u upotrebu obuhvaća slične opasne situacije, dopušteno je rezultate prikazati u sažetom obliku. Ovaj pregled (pogledajte odjeljak "Pregled rizika i protumjera") pruža pomoć u usklađivanju s tim propisom. U sažetku su navedeni glavni rizici koji u slučaju nepridržavanja najčešće uzrokuju nesreće. Ako su uslijed specifičnih uvjeta rada prisutni drugi značajni rizici, i ti se rizici moraju uzeti u obzir.

Uvjeti upotrebe viličara uglavnom su slični u mnogim pogonima pa se rizici mogu sumirati u jednom pregledu. Pridržavajte se informacija koje su o ovoj temi navedene od strane poslodavčevog osiguravateljskog udruženja.

Preostali rizik

Specifični rizici tijekom korištenja koji su rezultat rukovanja industrijskim viličarom

Uvijek kada se viličar koristi na način koji se razlikuje od uobičajene upotreba, kao i u slučajevima kad operater nije siguran da može upravljati viličarom na pravilan način i bez rizika od nezgoda, potrebno je pribaviti odobrenje od proizvođača i, ako je to primjenjivo, od nadležnih tijela.

Sigurnosne provjere

Provodenje redovitog testiranja industrijskog stroja

Sigurnosni pregled na temelju vremena i izvanrednih događaja

Tvrtka vlasnik mora se pobrinuti da osposobljena osoba pregleda industrijski stroj barem jednom godišnje ili nakon neuobičajenih događaja.

Kao dio tog ispitivanja mora se obaviti kompletan provjera tehničkog stanja industrijskog stroja s obzirom na zaštitu od nezgoda. Nadalje, industrijski stroj treba temeljito pregledati i ustanoviti ima li oštećenja koja su potencijalno uzrokovana nepravilnom upotrebotom. Mora se izraditi zapisnik testiranja. Rezultati ispitivanja moraju se čuvati najmanje dok se ne provedu još najmanje dva pregleda.

Datum pregleda zapisuje se na naljepnicu koja se postavlja na industrijski stroj.

- S ovlaštenim servisnim centrom dogovorite da provodi redovita testiranja industrijskog stroja.
- Pridržavajte se smjernica o provođenju pregleda na industrijskim strojevima koje propisuje FEM 4.004.

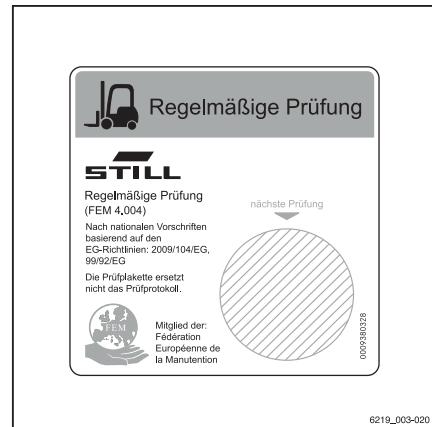
Tvrtka vlasnik ima obavezu osigurati popravak svih kvarova bez odlaganja.

- Obavijestite ovlašteni servis.



NAPOMENA

Pridržavajte se i državnih propisa koji vrijede u državi upotrebe.



6219_003-020

Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom

Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom

Dopušteni potrošni materijal

UPOZORENJE

Potrošni materijal može biti opasan.

Pridržavajte se sigurnosnih propisa prilikom rukovanja takvim materijalima.

U tablici s podacima o održavanju potražite podatke o dopuštenim materijalima koji su potrebi za rad (pogledajte ⇒ Poglavlje "Tablica s podacima o održavanju", Stranica 70).

Oils



OPASNOST

Ulja su zapaljiva!

- Poštujte zakonsku regulativu.
- Ulja ne smiju doći u kontakt s vrućim dijelovima motora.
- Zabranjeno je pušenje, vatrica i otvoreni plamen!



OPASNOST

Ulja su otrovna!

- Izbjegavajte kontakt i gutanje.
- Ako dođe do udisanja isparenja ili plinova, odmah treba izaći na svjež zrak.
- U slučaju kontakta s očima temeljito ih isperite vodom (najmanje 10 minuta) i zatim se obratite specijalistu za oči.
- Ako dođe do gutanja, nemojte izazivati povraćanje. Potražite odmah liječničku pomoć.

**▲ UPOZORENJE**

Dugotrajan intenzivan kontakt s kožom može uzrokovati suhoću i nadraženost kože!

- Izbjegavajte kontakt i gutanje.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Nakon bilo kakvog dodira s gorivom operite kožu sapunom i vodom, a zatim nanesite proizvod za njegu kože.
- Odmah svucite odjeću i cipele smočene gorivom.

▲ UPOZORENJE

Postoji rizik od poskлизнућа na prolivenom ulju, naročito ako je pomiješano s vodom!

- Proliveno ulje odmah se mora ukloniti pomoću sredstava koja na sebe vežu ulje i zbrinuti u skladu s propisima.

**NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

Ulje zagađuje vodu!

- *Ulje uvijek čuvajte u spremnicima koji su usklađeni s primjenjivim propisima.*
- *Izbjegavajte proljevanje ulja.*
- *Proliveno ulje odmah se mora ukloniti pomoću sredstava koja na sebe vežu ulje i zbrinuti u skladu s propisima.*
- *Iskorišteno ulje zbrinite u skladu s propisima.*

Hydraulic fluid

**▲ UPOZORENJE**

Te su tekućine tijekom rada viličara pod tlakom i opasne su za zdravlje.

- Nemojte proljevati tekućine.
- Poštujte zakonsku regulativu.
- Tekućine ne smiju doći u kontakt s vrućim dijelovima motora.

Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom



⚠️ UPOZORENJE

Te su tekućine tijekom rada viličara pod tlakom i opasne су za zdravље.

- Tekućine ne smiju doći u kontakt s kožom.
- Izbjegavajte udisanje isparavanja.
- Prodiranje tekućina pod tlakom u kožu naročito je opasno ako te tekućine pod visokim tlakom izadu zbog curenja iz sustava hidraulike. U slučaju takve ozljede potrebna je hitna medicinska pomoć.
- Kako bi se izbjegle ozljede, koristite odgovarajuću opremu za osobnu zaštitu (npr. zaštitne rukavice, industrijske naočale, proizvode za zaštitu i njegu kože).



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Hidraulička tekućina onečišćava vodu.

- Hidrauličku tekućinu uvijek čuvajte u spremnicima koji su usklađeni s propisima
- Izbjegavajte proljevanje
- Prolivena hidraulička tekućina odmah se mora ukloniti pomoću sredstava koja na sebe vežu ulje i zbrinuti u skladu s propisima
- Iskorištenu hidrauličku tekućinu zbrinite u skladu s propisima

Baterijska kiselina



⚠️ UPOZORENJE

Baterijska kiselina sadrži otopljenu sumpornu kiselinu. Ona je toksična.

- Pod svaku cijenu izbjegavajte dodirivanje ili gutanje baterijske kiseline.
- U slučaju povrede odmah potražite zdravstveni savjet.

**▲ UPOZORENJE**

Baterijska kiselina sadrži otopljenu sum-pornu kiselinu. Ona je korozivna.

- Prilikom rada s akumulatorskom kise-linom koristite odgovarajuću zaštitnu opremu PSA (gumene rukavice, pre-gaću, zaštitne naočale).
- Prilikom rada s baterijskom kiselinom nikad nemojte nositi sat niti nakit.
- Kiselina ne smije doći u kontakt s odjećom, kožom ili očima. Ako do toga dođe, odmah isperite s dosta čiste vode.
- U slučaju povrede odmah potražite zdravstveni savjet.
- Odmah isperite prolivenu baterijsku kiselinu s dosta vode.
- Poštujte zakonsku regulativu.

**NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

- Iskorištenu baterijsku kiselinu odložite u skladu s važećim propisima.

Odlaganje potrošnog materijala

**NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

Materijali koji se nakupljaju tijekom poprava-ka, održavanja i čišćenja moraju se prikupiti na pravilan način i odložiti u skladu s propi-sima države u kojoj se viličar koristi. Radovi se smiju provoditi samo u za to namijenjenim prostorima. Moraju se poduzeti odgovarajuće mјere kako bi se zagađenje okoliša svelo na minimalnu razinu.

- Sve prolivene tekućine, poput hidrauličkog ulja ili ulja mjenjača prikupite upijanjem uz korištenje sredstva koje na sebe vezuje ulje.
- Odmah neutralizirajte prolivenu akumulator-sku kiselinu.
- Uvijek se pridržavajte državnih propisa koji uređuju odlaganje iskorištenog ulja.

Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom

Emisije

Navedene vrijednosti odnose se na standardni viličar (pogledajte list s tehničkim podacima).

Različite gume, dodatne jedinice i sl. mogu rezultirati drugačijim vrijednostima.

Emisija buke

Paletni viličar HPT 10 XE sa škarastim podizačem stvara sljedeće razine zvučnog tlaka:

Kontinuirana razina zvučnog tlaka na paletnom viličaru HPT 10 XE sa škarastim podizačem	
L _p AZ	< 70 dB(A)

Akumulator



⚠️ UPOZORENJE

Akumulator tijekom punjenja ispušta smjesu kisika i vodika (plin praskavac). Ta je smjesa plinova eksplozivna i ne smije se zapaliti.

Odgovarajuća ventilacija i držanje akumulatora podalje od otvorenih vatre mogu pomoći u izbjegavanju rizika od eksplozije.

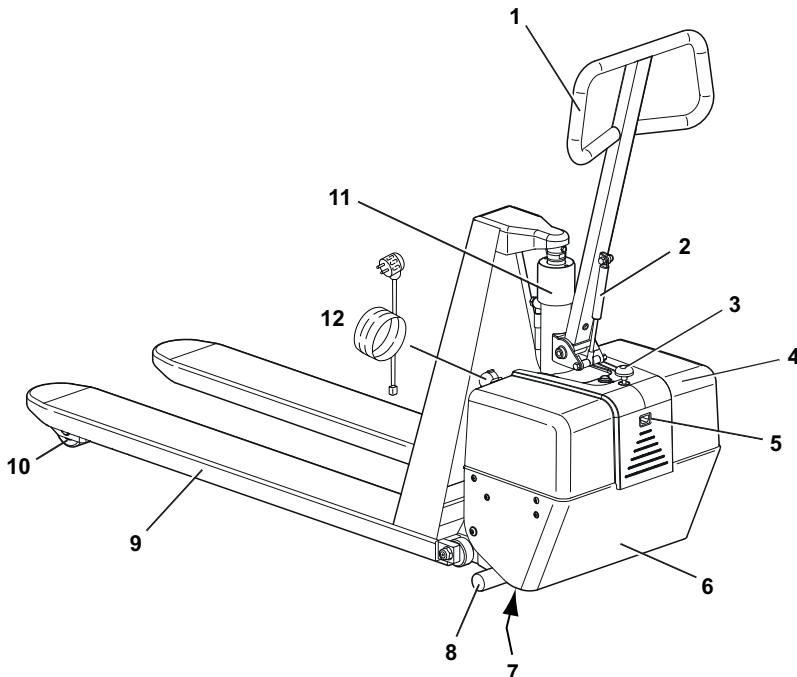
- Pridržavajte se sigurnosnih propisa o rukovanju akumulatorima!

4

Pregledi

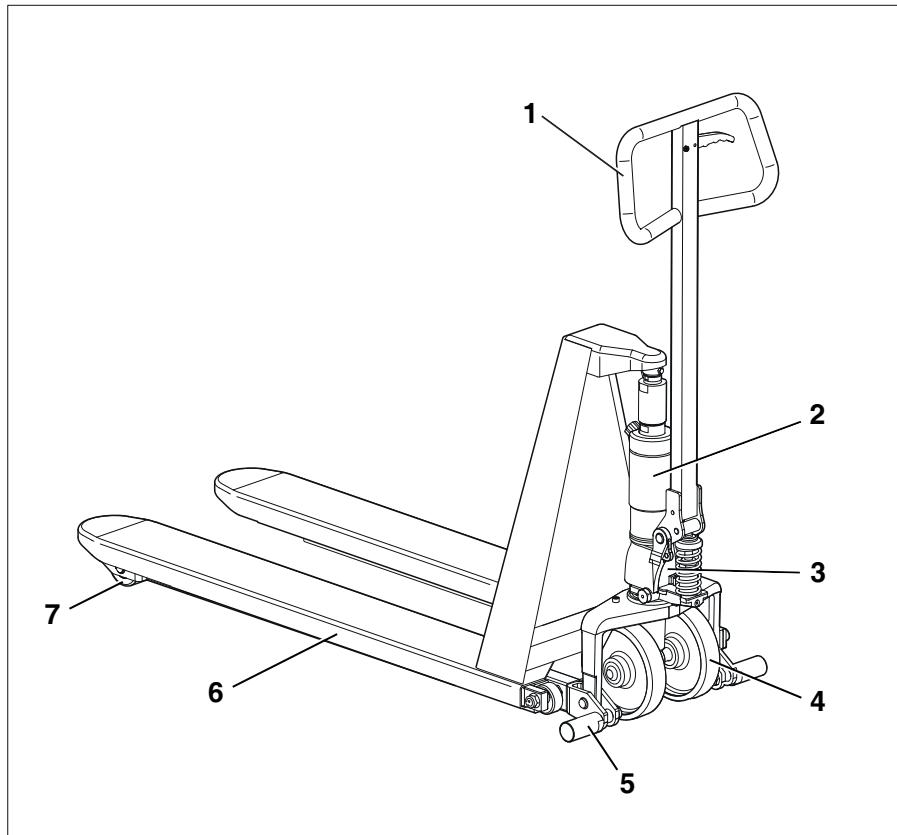
Pregled

Općenit prikaz modela HPT 10 XE



1	Kormilo	7	Valjci za upravljanje
2	Plinska opruga	8	Stabilizatori
3	Sklopka za isključivanje u hitom slučaju (sklopka za uključivanje/isključivanje)	9	Vilice
4	Poklopac akumulatora	10	Teretni kotačići s kuglom
5	Utičnica za punjač akumulatora	11	Podizni cilindar
6	Poklopac motora pumpa	12	Strujni kabel

Općenit prikaz modela HPT 10 XM

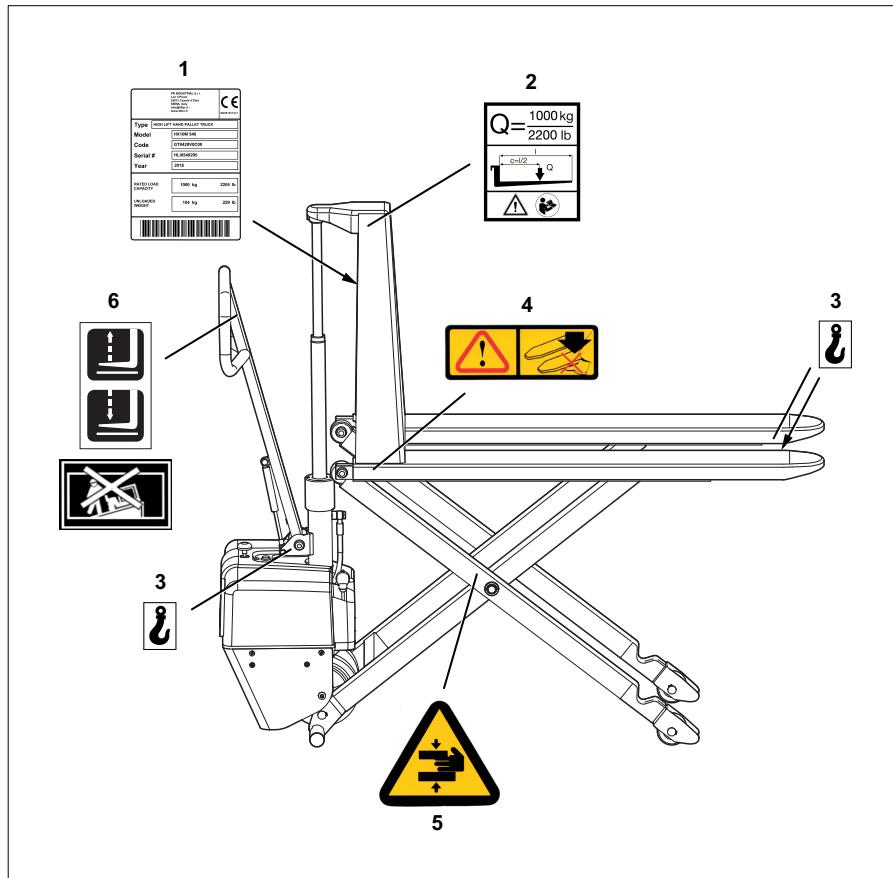


1	Kormilo	4	Valjci za upravljanje
2	Podizni cilindar / spremnik za hidrauličko ulje	5	Stabilizatori
3	Hidraulička pumpa	6	Vilice
		7	Teretni kotačići s kuglom

Točke označavanja

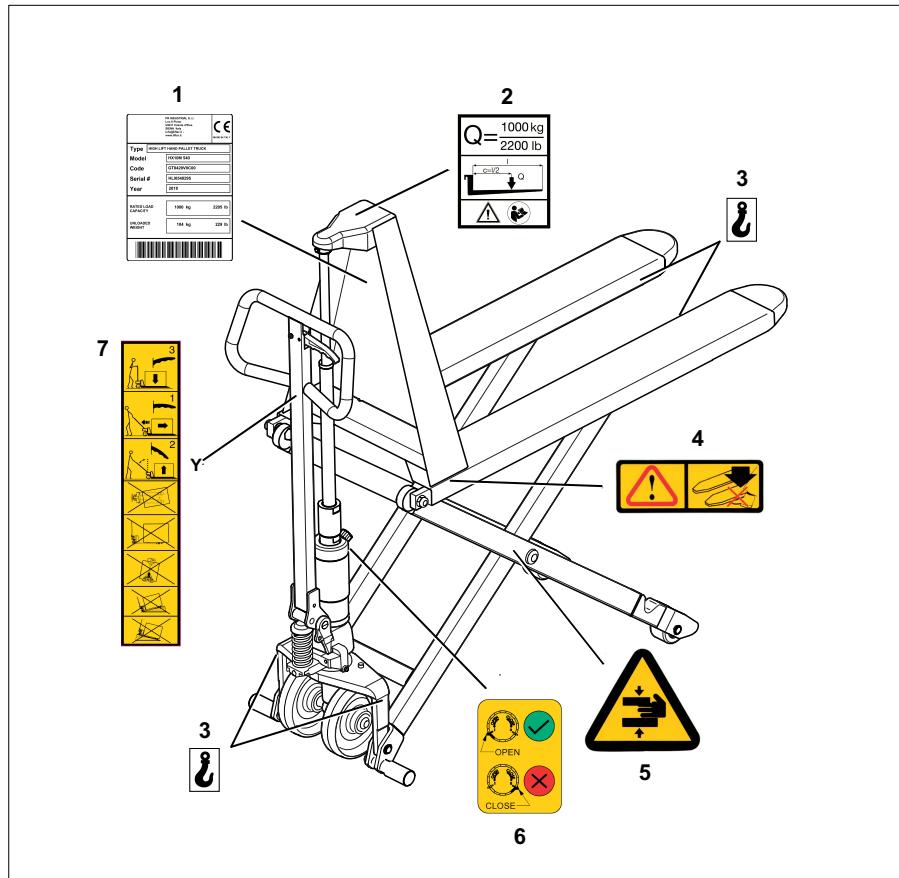
Točke označavanja

Pregled točaka označavanja na modelu HPT 10 XE



- 1 Nazivna pločica
2 Informacije na naljepnicama: Nosivost / Težiste tereta / Oprez / Pročitajte upute za rukovanje
3 Naljepnica s informacijama: Točka pričvršćenja za opremu za podizanje
4 Znak upozorenja: Oprez / Držite se podalje od područja ispod vilica, rizik od prignjećenja
- 5 Znak upozorenja: Nemojte posezati u mehaniku škarastog podizača, rizik od prignjećenja
6 Informacije na naljepnicama: Podignite teret / Spustite teret / Nemojte voziti po nagibima

Pregled točaka označavanja na modelu HPT 10 XM

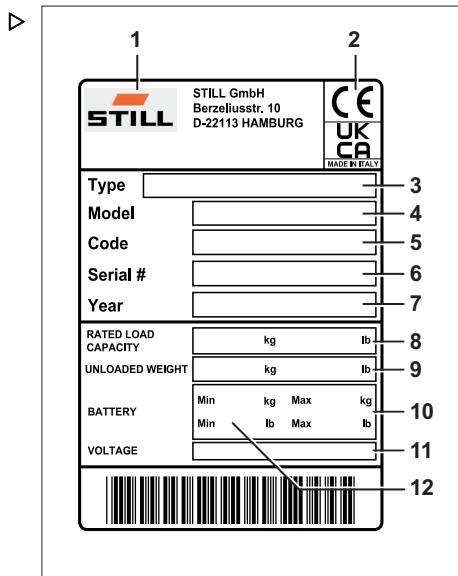


- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Nazivna pločica | 5 | Znak upozorenja: Nemojte posezati u mehaničku škarastog podizača, rizik od prgnjećenja |
| 2 | Informacije na naljepnici: Nosivost / Težiste tereta / Oprez / Pročitajte upute za rukovanje | 6 | Informacije na naljepnici: Otvorite/zatvorite spremnik za hidrauličko ulje |
| 3 | Naljepnica s informacijama: Točka pričvršćenja za opremu za podizanje | 7 | Informacije na naljepnici: Podignite teret / Spustite teret / Transport tereta / Nemojte voziti po nagibima |
| 4 | Znak upozorenja: Oprez / Držite se podalje od područja ispod vilica, rizik od prgnjećenja | | |

Točke označavanja

Nazivna pločica

Industrijski stroj može se identificirati s pomoću informacija na nazivnoj pločici.



- | | |
|----|-------------------------------|
| 1 | Proizvođač |
| 2 | Oznaka CE |
| 3 | Model |
| 4 | Šifra proizvođača |
| 5 | Serijski broj |
| 6 | Godina proizvodnje |
| 7 | Nazivni kapacitet |
| 8 | Tara težina |
| 9 | Maks. težina akumulatora |
| 10 | Nazivni napon akumulatora u V |
| 11 | Min. težina akumulatora |

5

Rad

Zadaci prije prvog puštanja u upotrebu

Zadaci prije prvog puštanja u upotrebu

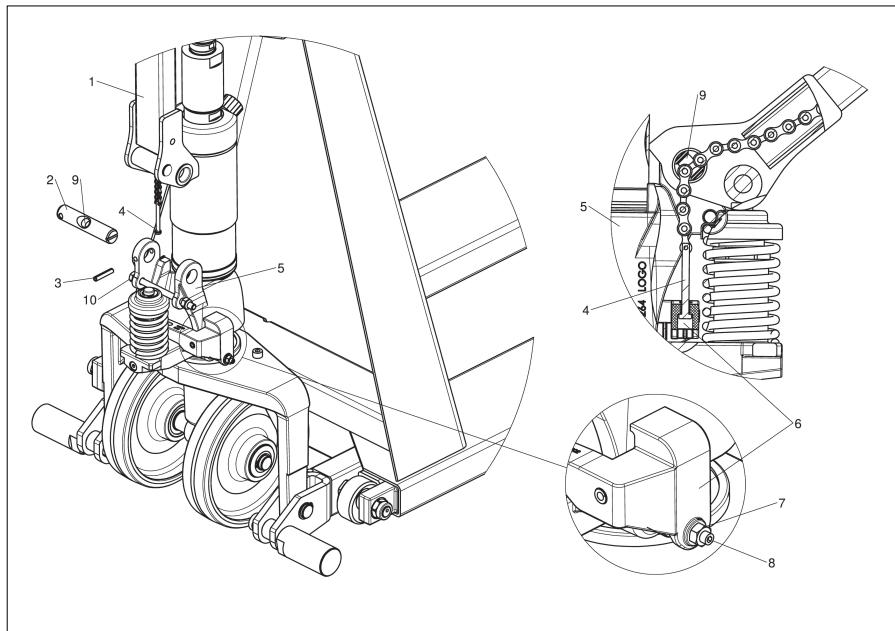
Sastavljanje i prilagodba kormila na modelu HTP 10 XM

⚠ OPASNOST

Nemojte upotrebljavati industrijski stroj prije nego se kormilo sastavi i prilagodi te prije nego što se uspješno provedu provjere rada.

Ako je industrijski stroj isporučen bez postavljenog kormila, kormilo se mora postaviti prije prvog puštanja u upotrebu.

Sastavljanje kormila



⚠ OPREZ

Skinite pričvrsni klin (10) tek nakon postavljanja kormila na jedinicu pumpe.

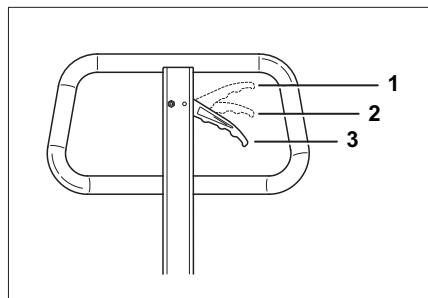
- Montirajte kormilo (1) na jedinicu pumpe (5) s pomoću svornjaka (2) i utikača (3)

(uključen u isporuku). Pri pozicioniranju kormila provedite lanac (4) kroz otvor u svornjaku (9).

- Malo okrenite kormilo i izvadit pričvrsni klin (10) za oprugu upravljanja.
- Podignite polugu za spuštanje (6) toliko da se kraj lanca (4) može objesiti na polugu za spuštanje. Klin na kraju lanca umetnite do kraja u nosivo pričvršćenje na poluzi za spuštanje (pogledajte sliku).

Prilagodba poluge za rukovanje za "podizanje-spuštanje"

- Pritisnite polugu za rukovanje za "podizanje-spuštanje" prema dolje u položaj za "podizanje".
- Kormilom izvodite pokrete pumpanja sve dok vilice ne dosegnu maksimalnu visinu podizanja.
- Pomaknите polugu za rukovanje za "podizanje-spuštanje" u srednji položaj za "transport".
- Kormilo mora biti u okomitom položaju.
- Otpustite pričvrsni vijak (7).
- Polako okrećite vijak za podešavanje (8) u smjeru kazaljke na satu. Čim se vilice počnu spuštati, okrenite vijak za podešavanje za $1\frac{1}{2}$ okretaja suprotno od smjera kazaljke na satu.
- Zategnite pričvrsni vijak (7).



Poluga za rukovanje za "podizanje-spuštanje"

- | | |
|---|-----------|
| 1 | Spuštanje |
| 2 | Transport |
| 3 | Podizanje |

Provjera funkcija

- Provjerite je li poluga za rukovanje za "podizanje-spuštanje" pravilno podešena uz pomoć sljedećih koraka:

Poluga za rukovanje u srednjem položaju za "transport":

- Vilice se ne smiju podizati ili spuštati kad se kormilo postavi u bilo koji položaj.

Poluga za rukovanje u gornjem položaju za "spuštanje":

- Vilice se moraju spustiti kad se kormilo postavi u bilo koji položaj.

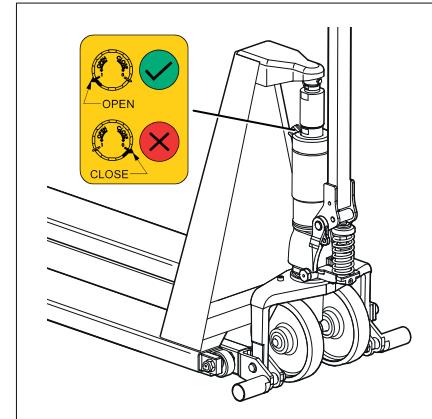
Zadaci prije prvog puštanja u upotrebu

- Ako provjera ne da zadovoljavajući rezultat, ponovite postupak podešavanja poluge za rukovanje.

Otključavanje poklopca posude za ulje na modelu HPT 10 XM

Pri isporuci industrijskog stroja poklopac posude za ulje nalazi se u položaju "CLOSE" (Zatvoreno).

- Okrenite poklopac u položaj "OPEN" (Otvoreno) pri prvom puštanju u upotrebu kako bi se omogućila cirkulacija ulja.



Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

Vizualni pregledi

⚠ UPOZORENJE

Oštećenja i drugi kvarovi na industrijskom stroju mogu uzrokovati nesreće.

Ako se tijekom provjera navedenih u nastavku na industrijskom stroju pronađu oštećenja ili drugi kvarovi, nemojte upotrebljavati industrijski stroj prije nego što se on popravi na odgovarajući način. Nemojte skidati ili onemogućavati sigurnosne sustave i kontrole. Ne-mojte mijenjati unaprijed definirane vrijednosti.

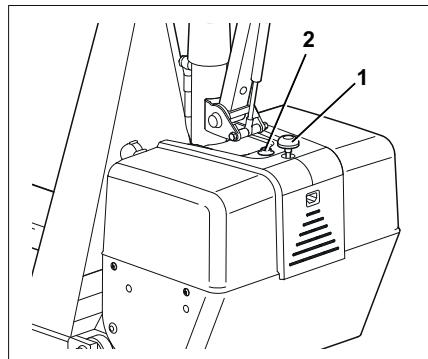
Prije stavljanja u upotrebu provjerite je li stroj spreman za rad:

- Na krakovima vilica i drugoj opremi za podizanje ne smije biti nikakvih vidljivih tragova oštećenja (npr. iskrivljenja, napukline, značajna istrošenost).
- Ispod industrijskog stroja provjerite dolazi li do curenja potrošnog materijala.
- Provjerite jesu li sve informacije na najljepnicama prisutne i čitljive. Oštećene i nedostajuće naljepnice moraju se nadomjestiti u skladu s pregledom točaka označavanja; pogledajte ⇒ Poglavlje "Točke označavanja", Stranica 32 .
- Provjerite ima li na vidljivim površinama sustava hidraulike oštećenja ili propuštanja. Oštećene komponente moraju se zamijeniti.
- Vizualnim pregledom provjerite ima li na kotačima i valjcima znakova istrošenosti i oštećenja te provjerite jesu li sigurno pričvršćeni.
- Nedostatke prijavite nadređenom osoblju.

Uključivanje i isključivanje industrijskog stroja

Uključivanje i isključivanje mode- ▷ la HPT 10 XE

- Izvucite sklopku za isključivanje u hitnom slučaju (1) i uključite industrijski stroj. Kad je stroj uključen, LED indikator (2) na poklopcu akumulatora pokazuje stanje napunjenošću akumulatora.
- Pritisnite sklopku za isključivanje u hitnom slučaju kako biste isključili industrijski stroj.



Sigurno parkiranje industrijskog viličara

⚠ UPOZORENJE

Nemojte parkirati industrijski viličar na nagnutoj podlozi.

Industrijski viličar parkirajte tako da se ne može nehotično pomaknuti.

Nikada nemojte pakirati industrijski viličar u prostorima gdje bi mogao stvoriti rizik za drugi promet.

Industrijski stroj uvijek parkirajte tako da je zaštićen od kiše i snijega.

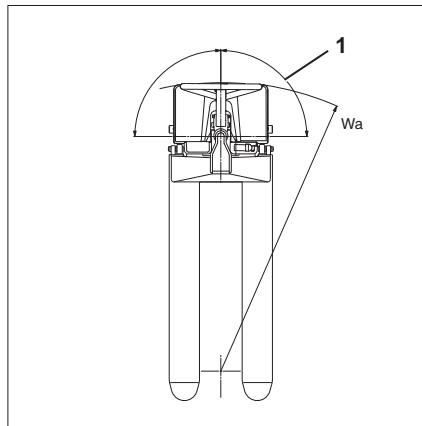
-
- Spusnite vilice do kraja.
 - Aktivirajte parkirnu kočnicu (posebna oprema); pogledajte ⇒ Poglavlje "Parkirna kočnica na modelu HTP 10 XM (posebna oprema)", Stranica 47 .
 - Na električnom industrijskom stroju aktivirajte sklopku za isključivanje u hitnom slučaju.

Upravljanje

Upravljanje

Industrijskim viličarom može se upravljati zakretanjem kormila unutar navedenog kuta (1).

Na maksimalnoj blokadi upravljanja industrijski viličar može se okrenuti u najmanjem radijusu okretanja (Wa); pogledajte ⇒ Poglavlje "List s tehničkim podacima za HPT 10 XE", Stranica 92 .



Podizanje

Sustav za podizanje

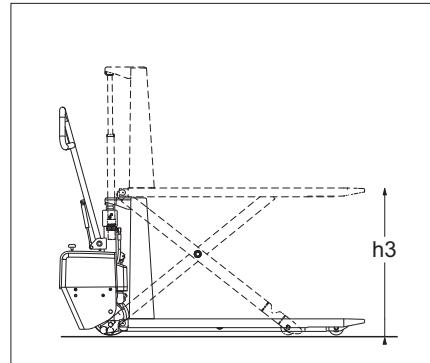
Na ovaj industrijski viličar ugrađen je sljedeći sustav za podizanje:

Škarasti podizač na modelu HPT 10 XE ▶

Kad se škarasti podizač podigne električnim putem, podizni cilindar podiže podizni cilindar do maks. visine (h3).

Škarasti podizač na modelu HPT 10 XM

Kad se škarasti podizač podigne mehanički, podizni cilindar kontinuirano podiže podizni cilindar do maks. visine (h3).



Uređaji za rukovanje za sustav za podizanje na modelu HPT 10 XE

⚠ OPASNOST

Rizik od smrtonosnih ozljeda!

Držite se podalje od područja ispod podignutih vilica.

Nikada nemojte premašivati nazivnu nosivost koja je navedena na nazivnoj pločici. U suprotnom ne može se jamčiti stabilnost!

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreća!

Nemojte stajati na vilicama. Nemojte podizati ljude.

Nikada se nemojte držati za pomične dijelove industrijskog stroja ni penjati na njih.

Tijekom prijevoza tereta vilice moraju biti u spuštenom položaju, uz maksimalan razmak od 300 mm od tla.

Podizanje

Podizanje vilica

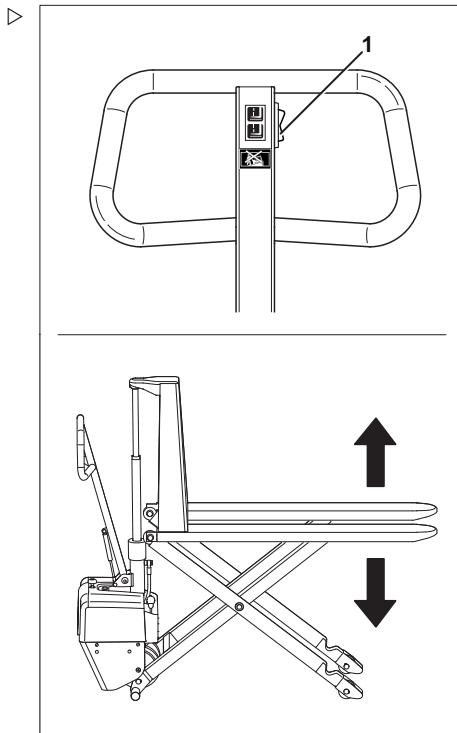
- Pritisnite kontrolnu sklopku za "podizanje-spuštanje" prema gore (1).

Vilice su podignute.

Spuštanje vilica

- Pritisnite kontrolni gumb za "podizanje-spuštanje" prema dolje (1).

Vilice se spuštaju.



Uređaji za rukovanje za sustav za podizanje na modelu HPT 10 XM

⚠ OPASNOST

Rizik od smrtonosnih ozljeda!

Držite se podalje od područja ispod podignutih vilica.

Nikada nemojte premašivati nazivnu nosivost koja je navedena na nazivnoj pločici. U suprotnom ne može se jamčiti stabilnost!

⚠ OPASNOST**Rizik od nesreća!**

Nemojte stajati na vilicama. Nemojte podizati ljudе.

Nikada se nemojte držati za pomične dijelove industrijskog stroja ni penjati na njih.

Tijekom prijevoza tereta vilice moraju biti u spuštenom položaju, uz maksimalan razmak od 300 mm od tla.

Spuštanje vilica

- Povucite radnu polugu za "podizanje-spuštanje" prema gore (1).

Vilice se spuštaju.

Podizanje vilica

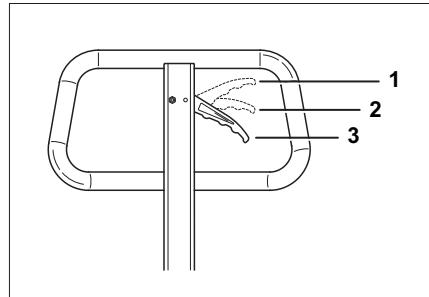
- Gurnite radnu polugu za "podizanje-spuštanje" prema dolje (3).
- Kormilom izvršite radnju pumpanja.

Vilice su podignute.

Transport

- Pomaknите polugu za rukovanje za "podizanje-spuštanje" u srednji položaj (2).

Vilica se može pomaknuti bez funkcije podizanja i funkcije spuštanja.



Poluga za rukovanje za "podizanje-spuštanje"

- | | |
|---|-----------|
| 1 | Spuštanje |
| 2 | Transport |
| 3 | Podizanje |

Kočnice

Kočenje industrijskog stroja

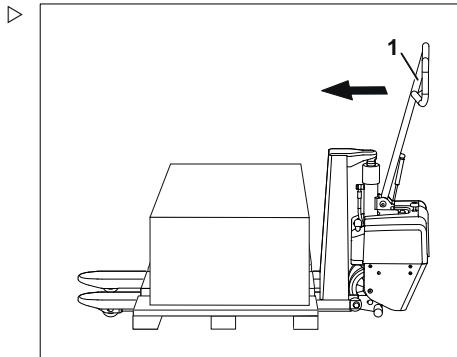
Za kočenje industrijskog stroja s teretom ili bez njega učinite sljedeće:

- Pomaknite kormilo (1) suprotno od smjera vožnje i snagom mišića usporite kretanje industrijskog stroja.

⚠ UPOZORENJE

Rizik od prignjećenja!

Ako stroj uspori prebrzo, teret bi mogao skliznuti prema naprijed i dovesti do oštećenja uslijed prignjećenja.



Zaustavljanje u hitnom slučaju

Ako industrijski viličar tijekom prevoženja tereta dosegne previšoku brzinu, moguće je zaustavljanje u hitnom slučaju.

⚠ OPREZ

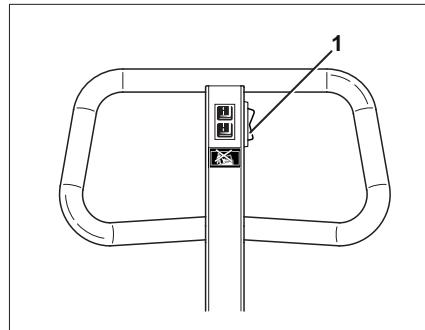
Rizik od prevrtanja!

Brzina prijevoza mora se prilagoditi kako bi odgovarala uvjetima podloge. Teške terete prevozite polako i pažljivo.

HPT 10 XE

- Pritisnite prekidač (1) na kormilu prema dolje.

Paleta se spušta, a zaustavlja je dodir s tlom.



HPT 10 XM

- Povucite radnu polugu (1) na kormilu prema gore.

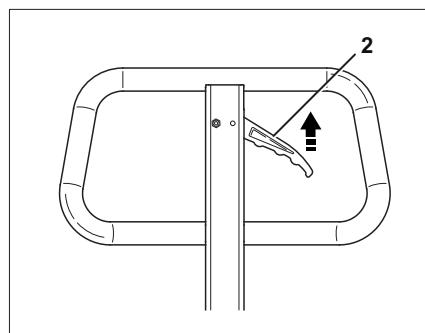
Paleta se spušta, a zaustavlja je dodir s tlom.

- Industrijski viličar može se kočiti i na uobičajeni način; pogledajte ⇒ Poglavlje "Kočenje industrijskog stroja", Stranica 46 .

⚠ UPOZORENJE

Rizik od ozljeda!

Vozite li velikom brzinom, teret bi mogao skliznuti prema naprijed i dovesti do oštećenja uslijed prignjećenja.



Parkirna kočnica na modelu HTP 10 XM (posebna oprema)

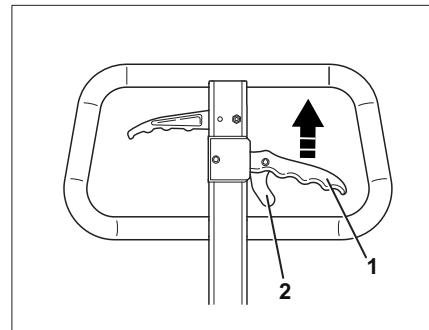
Industrijski viličar može biti opremljen parkirnom kočnicom kao posebnom opremom. Njegina isključiva namjena je sigurno parkiranje industrijskog stroja i ne smije se upotrebljavati kao servisna kočnica.

Kočnice

Aktiviranje parkirne kočnice

- Povucite polugu za zaključavanje (2) uz istovremeno pomicanje poluge za rukovanje (1) iz donjeg položaja u gornji položaj.
- Ponovo otpustite polugu za zaključavanje (2).

Parkirna kočnica je sada aktivirana.



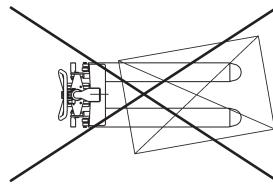
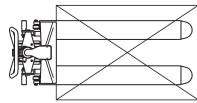
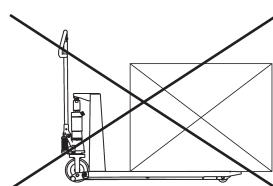
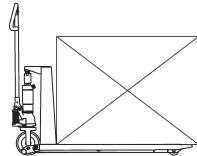
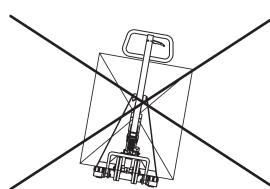
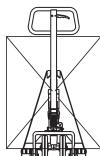
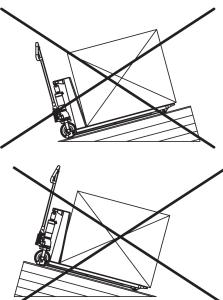
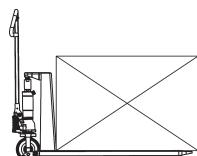
Otpuštanje parkirne kočnice

- Povucite polugu za zaključavanje (2) uz istovremeno pomicanje poluge za rukovanje (1) iz gornjeg položaja u donji položaj.
- Ponovo otpustite polugu za zaključavanje (2).

Parkirna kočnica je otpuštena.

Rukovanje teretima

Sigurnosni propisi za rukovanje teretima

A**B****C****D**

A Nemojte podizati teret pod kutom u odnosu na vilice.

B Teret smjestite na stražnjoj strani vilica.

C Prevozite samo terete s jednolikom raspoređenom težinom.

D Nemojte prevoziti terete po nagibu.

Rukovanje teretima

⚠ OPASNOST

Rizik od ozljeda!

Nikada nemojte premašivati nazivnu nosivost koja je navedena na nazivnoj pločici. U suprotnom ne može se jamčiti stabilnost!

Držite se podalje od područja ispod podignutih vilica.

Nemojte stajati na vilicama. Nemojte podizati ljudе.

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreća!

Nemojte voziti natovaren industrijski stroj na nagibu.

Tijekom prijevoza tereta vilice moraju biti u spuštenom položaju, uz maksimalan razmak od 300 mm od tla.

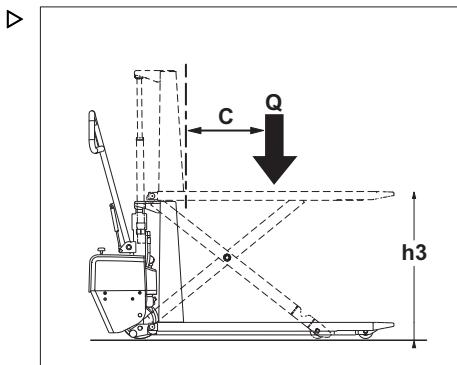
Pri približavanju upozorite osobe u radnom okruženju. Zaustavite stroj u slučaju neposredne opasnosti. Nemojte zaustavljati stroj na putu kretanja industrijskih strojeva.

Prije preuzimanja tereta

Nosivost

Ne smije se prekoračiti nosivost (Q) naznačena za industrijski viličar. Na nosivost utječe težiste tereta.

Što je udaljenost tereta (c) od stražnje strane vilica manja, industrijski viličar je stabilniji; pogledajte ⇒ Poglavlje "List s tehničkim podacima za HPT 10 XE", Stranica 92 .



Preuzimanje utovarnih jedinica

Kako bi se osigurao pravilan oslonac za teret, krakovi vilica moraju biti postavljeni što dalje ispod tereta.

Ako je moguće, teret treba ležati na stražnjem dijelu vilice.

Teret ne smije izlaziti previše preko vrhova vilica.

Tereti se moraju podizati i prevoziti tako da su postavljeni između krakova vilice i što bliže sredini.

Preuzimanje tereta

- U skladištu koristite samo palete koje ne premašuju specificirane maksimalne dimenzije od 1000 x 1200 mm. Ne smiju se koristiti oštećena oprema za utovar i nepravilno dizajnirane utovarne jedinice.
- Pričvrstite teret na opremi za prenošenje tereta tako da se teret ne može pomicati niti pasti.
- Utovarna jedinice odlažite u skladištu tako da njihovi izbočeni dijelovi ne smanjuju specificiranu širinu prolaza.

Transport tereta

- Tijekom prijevoza tereta spustite vilice u spušteni položaj (maksimalni razmak od tla 300 mm).
- Nemojte podizati niti prevoziti terete na nagibu.
- Tijekom transporta tereta prilagodite brzinu uvjetima okoline. Smanjite brzinu pri skretanju, u uskim prolazima i zavojitim putovima kretanja kako bi se spriječio rizik od prevrtanja. Izbjegavajte brze pokrete zaustavljanja i upravljanja.
- Tijekom manevriranja uvijek osigurajte da ima dovoljno prostora za upravljanje kormilom. Odstranite prepreke iz područja manevriranja.

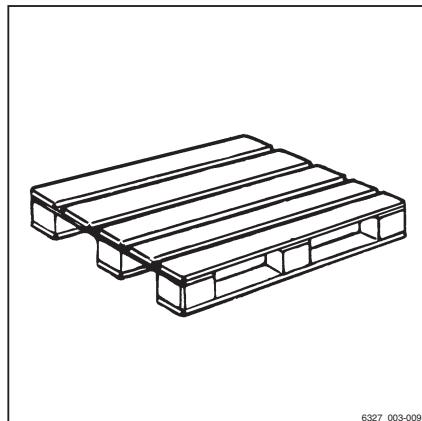
Rukovanje teretima

U pravilu se utovarna jedinice (npr. palete) moraju prevoziti pojedinačno.

Prijevoz nekoliko utovarnih jedinica istovremeno dopušten je samo u sljedećim uvjetima:

- To je naložila nadređena osoba
- Tehnički preduvjeti omogućuju siguran transport

Operater mora osigurati da je utovarna jedinica u ispravnom stanju. Smiju se prevoziti samo sigurno i pažljivo postavljene utovarne jedinice.

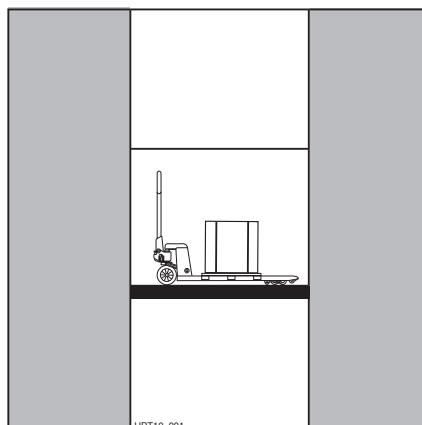


Vožnja na dizalima

Vozač za ovaj industrijski viličar smije koristiti samo dizala dovoljne nosivosti za koja ima odobrenje za korištenje dobiveno od tvrtke vlasnika (pogledajte ⇒ Poglavlje "Definicije pojma koji se upotrebljavaju za odgovorne osobe", Stranica 16).

- Uvezite industrijski viličar u dizalo s vilicama ▷ prema naprijed, bez dodirivanja stjenki okna.
- Parkirajte industrijski viličar u dizalu na siguran način (pogledajte ⇒ Poglavlje "Sigurno parkiranje industrijskog viličara", Stranica 41) kako bi se spriječilo nekontrolirano pomicanje tereta ili industrijskog viličara.

Razmak do zida okna mora iznositi najmanje 100 mm.



⚠ OPASNOST

Rizik od nesreća!

- Osoblje koje s viličarom ulazi u dizalo smije ući u dizalo tek nakon što se viličar sigurno smjesti, a nakon što se dizalo zaustavi mora izaći iz dizala prije viličara.

Maksimalna težina industrijskog viličara sastoji se od neto težine i maksimalne nosivosti; po-

gleđajte ⇒ Poglavlje "List s tehničkim podacima za HPT 10 XE", Stranica 92 .

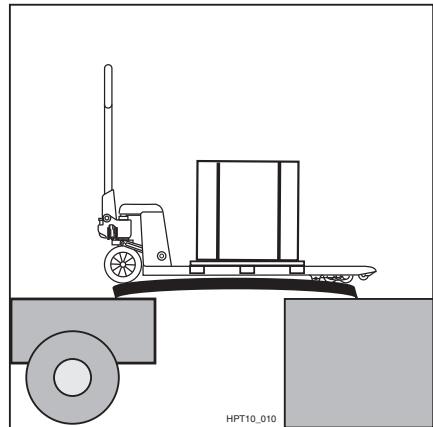
Vožnja na utovarnim mostovima ▶

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreća!

- Prije vožnje po utovarnom mostu provjerite je li on pravilno priključen i pričvršćen te ima li odgovarajuću nosivost (kamion, most itd.).
- Na utovarnom mostu vozite polako i pažljivo.
- Kamion na koji ćete voziti mora biti osiguran na odgovarajući način, kako bi se spriječilo njegovo pomicanje i mora biti sposoban podnijeti teret industrijskog viličara.

Vozač kamiona i operater industrijskog viličara moraju dogovoriti vrijeme polaska.



HPT10_010

Primjena u hlađenim skladišnim prostorima

Primjena u hlađenim skladišnim prostorima

Industrijski stroj pogodan je za upotrebu u hlađenim skladištima; pogledajte raspon temperatura: ⇒ Poglavlje "List s tehničkim podacima za HPT 10 XE", Stranica 92.

⚠ OPREZ

Prelazak iz niske unutarnje temperature u toplu vanjsku može uzrokovati kondenzaciju vode. Ta voda može se zamrznuti prilikom vraćanja u hlađeni skladišni prostor, blokirajući pomične dijelove industrijskog stroja.

Od ključne je važnosti pažljivo pratiti trajanje upotrebe stroja pri različitim temperaturnim rasponima za obje vrste primjene.

Industrijski stroj mora se osušiti prije upotrebe u hlađenom skladišnom prostoru.

⚠ UPOZORENJE

Rizik od ozljeda!

Ako se kondenzirana voda zamrzne u hlađenom skladišnom prostoru, nemojte pokušavati rukama oslobođiti zaglavljene dijelove.

- Industrijski stroj obavezno parkirajte izvan hlađenog skladišnog prostora.

Upotreba akumulatora u hlađenim skladišnim prostorima

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja komponente!

Akumulatori se ne smiju ostavljati u hlađenom skladišnom prostoru preko noći bez napajanja ili punjenja.

- Akumulator punite izvan hlađenog skladišnog prostora, a industrijski stroj upotrebjavajte a zamjenskim akumulatorom.

Kako bi se nadoknadio smanjenje kapaciteta pri niskim temperaturama, preporučuje se upotreba akumulatora maksimalnog nazivnog kapaciteta sukladno seriji viličara.

Akumulator se mora u potpunosti napuniti prije svake smjene.

Stoga je napon akumulatora prilikom pražnjenja općenito niži pri niskim temperaturama, a završni napon pražnjenja doseže se ranije, tj. kapacitet akumulatora je niži.

Rukovanje u posebnim uvjetima poslovanja

Rukovanje u posebnim uvjetima poslovanja

Transport

Prijevoz

- Parkirajte industrijski viličar na siguran način; pogledajte ⇒ Poglavlje "Sigurno parkiranje industrijskog viličara", Stranica 41 .

Prilikom vožnje industrijskog stroja na sredstvo za prijevoz pazite na sljedeće:

- Nositost / kapacitet podizanja sredstva za prijevoz, rampi i utovarnih mostova mora biti veći od utovarne težine industrijskog stroja.
- Prilikom okretanja kormila može doći do pomicanja industrijskog viličara po utovarnom mostu prema rubu. To može uzrokovati pad industrijskog viličara.

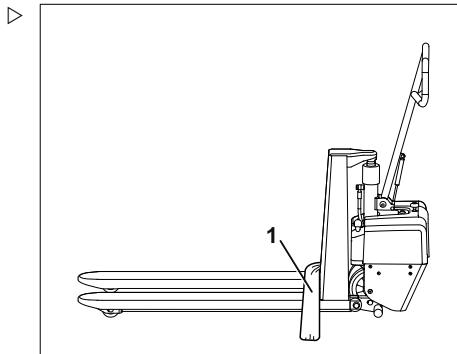
⚠ OPREZ

Ako se industrijski stroj ne zaštititi od nehotičnog pomicanja, može doći do oštećenja tereta i nezgoda.

- Privežite industrijski viličar kako biste ga osigurali.

Privezivanje

- Parkirajte industrijski viličar na siguran način; pogledajte ⇒ Poglavlje "Sigurno parkiranje industrijskog viličara", Stranica 41 .
- Pomoću zateznih remena (1) zaštite industrijski stroj od proklizavanja i nehotičnog pomicanja.

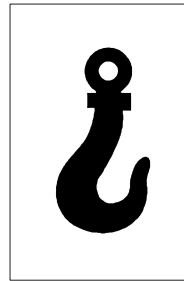


Transport kranom

⚠ OPASNOST

Opasnost u slučaju preopterećenja opreme za podizanje!

- Industrijski stroj utovarujte kranom samo ako je nosivost dizalica i uprega veća od utovarne težine industrijskog stroja.
- Dijelovi uprega (kuke, spone, remenje i slično) smiju se upotrebljavati samo u naznačenom smjeru tereta.
- Uprege se ne smiju oštetiti na dijelovima industrijskog stroja. Upotrijebite odgovarajuću zaštitu na rubovima.
- Nikada nemojte raditi ispod podignutog industrijskog stroja.
- Osobe ne smiju ulaziti u područje opasnosti.



Naljepnica s oznakom "Točke pričvršćenja za opremu za podizanje"

- Parkirajte industrijski stroj na siguran način prije podizanja; pogledajte ⇒ Poglavlje "Sigurno parkiranje industrijskog viličara", Stranica 41 .
- Odredite utovarnu težinu industrijskog stroja. Očitajte težine navedene na nazivnoj pločici.
- Upotrijebite samo označene točke pričvršćenja za opremu za podizanje. Točke pričvršćenja označene su informacijama na naljepnicama; pogledajte ⇒ Poglavlje "Točke označavanja", Stranica 32 .
- Pažljivo podižite i spuštajte industrijski stroj. Izbjegavajte kružne pokrete.

Rukovanje akumulatorom na modelu HTP 10 XE

Rukovanje akumulatorom na modelu HTP 10 XE

Sigurnosni propisi za rukovanje akumulatorom

- Pridržavajte se uputa za upotrebu od proizvođača akumulatora tijekom provođenja održavanja na akumulatoru.
- Nemojte upotrebljavati akumulator ako su na njemu vidljiva vanjska oštećenja ili ako postane vruć.
- Pridržavajte se sljedećih sigurnosnih pripisa prilikom održavanja, punjenja i zamjene akumulatora.
- Prilikom mijenjanja i održavanja akumulatora pridržavajte se proizvođačevih uputa za održavanje akumulatora i punjača akumulatora. Te aktivnosti smije obavljati osoblje s odgovarajućom obukom.
- Ako imate bilo kakva pitanja, obratite se ovlaštenom servisnom centru.



A UPOZORENJE

Rizik od prikleštenja i prgnjećenja!

Akumulator je vrlo težak. U slučaju prikleštenja udova između akumulatora i šasije stroja ili ispod akumulatora prisutan je rizik od teških ozljeda.

Pri zamjeni akumulatora uvijek se mora nositi zaštitna obuća.

Mjere za zaštitu od požara



A OPASNOST

Rizik od eksplozije zbog zapaljivih plinova!

Akumulator tijekom punjenja ispušta smjesu kisika i vodika (plin HHO). Ta je smjesa plinova eksplozivna i ne smije se zapaliti.

Unutar 2 m od industrijskog stroja i punjača akumulatora ne smiju se nalaziti nikakvi zapaljivi materijali niti radni materijali koji mogu uzrokovati iskrenje.

- Prilikom rada na akumulatoru pridržavajte se sljedećih mjera predostrožnosti.

- Držite se podalje od otvorenog plamena i nemojte pušiti.
- Područja rada moraju biti dobro prozračena.
- Na akumulator nemojte postavljati nikakve metalne predmete.
- Držite u spremnosti opremu za gašenje požara.

Težina i dimenzije akumulatora

OPASNOST

Rizik od prevrtanja zbog promjene u težini akumulatora!

Težina akumulatora i njegove dimenzije utječu na stabilnost industrijskog stroja. U slučaju zamjene akumulatora ne smiju se promijeniti omjeri težine. Težina akumulatora mora ostati unutar raspona težine koji je naveden na nazivnoj pločici.

- Uzmite u obzir težinu akumulatora.

Oštećenja kabela i muških priključaka akumulatora



OPREZ

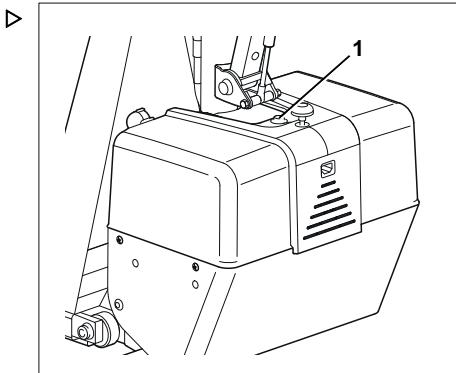
U slučaju oštećenja kabela prisutan je rizik od kratkog spoja.

- Provjerite ima li na kabelu akumulatora oštećenja.
- Prilikom vađenja i postavljanja akumulatora provjerite jesu li kabeli akumulatora oštećeni.

Rukovanje akumulatorom na modelu HTP 10 XE

Provjera statusa napunjenoosti akumulatora

LED indikator (1) na poklopcu akumulatora pokazuje stanje napunjenoosti akumulatora. Prikaz se uključuje kad se uključi industrijski stroj.



Indikator punjenja

Zelena	Stanje napunjenoosti akumulatora je dobro
Žuta	Napunjenoost akumulatora dovoljna je za samo nekoliko radnih ciklusa. Akumulator se mora ponovo napuniti.
Crveno	Preostala napunjenoost manja od 20%. Podizanje tereta je blokirano. Industrijski stroj još se može dovesti do najbliže stanice za punjenje.

Punjenje akumulatora

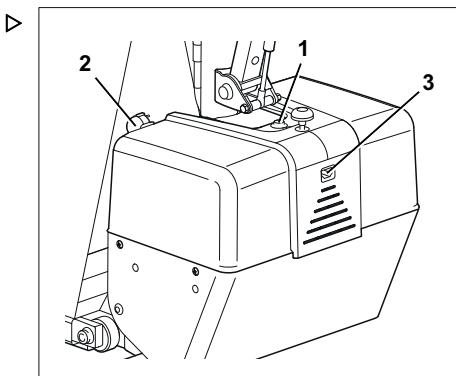
OPREZ

Pražnjenja akumulatora do kraja skraćuju njegov vijek trajanja.

- Ako je preostala napunjenoost akumulatora manja od 20 % (indikator napunjenoosti akumulatora: crveno), odmah napunite akumulator.
- Izbjegavajte djelomično punjenje.
- Nemojte ostavljati akumulatore u ispraznjrenom ili djelomično ispraznjrenom stanju.

Tijekom punjenja blokirane su sve funkcije podizanja i spuštanja na industrijskom stroju. Indikatori punjenja (1) pokazuju napredak postupka punjenja.

- Spustite vilice na tlo.
- Izvadite isporučeni strujni kabel (2) iz njegovog odjeljka.
- Priključite strujni kabel u utičnicu (3) na punjač akumulatora i u napajanje. Započinje postupak punjenja.



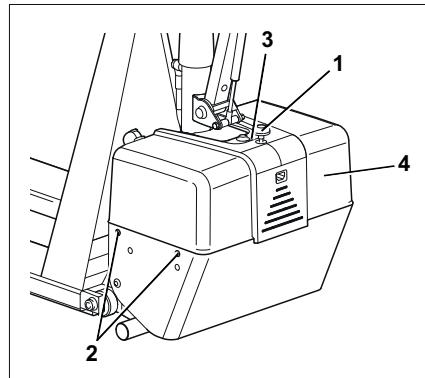
Punjjenje se automatski završava kad se akumulator napuni do kraja. Indikator punjenja svijetli zeleno.

- Vratite strujni kabel u njegov odjeljak.

Skidanje i pričvršćivanje poklopa akumulatora

Skidanje

- Parkirajte industrijski stroj na siguran način; pogledajte ➤ Poglavlje "Sigurno parkiranje industrijskog viličara", Stranica 41
- Odvignite gumb za aktiviranje za sklopku za zaustavljanje u hitnom slučaju (1).
- Skinite pet vijaka (2, 3) na poklopcu akumulatora.
- Podignite poklopac akumulatora (4).



Pričvršćivanje



OPREZ

U slučaju oštećenja kabela prisutan je rizik od kratkog spoja!

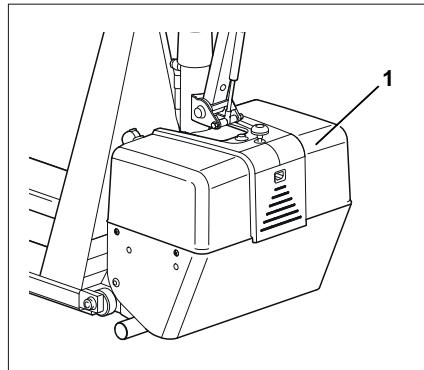
- Prilikom postavljanja poklopa akumulatora pazite da ne dode do prijeničenja kabela.

- Postavite i poravnajte poklopac akumulatora (4).
- Zavrnite pet vijaka (2,3) na poklopcu akumulatora.
- Zavrnite gumb za aktiviranje za sklopku za zaustavljanje u hitnom slučaju (1).

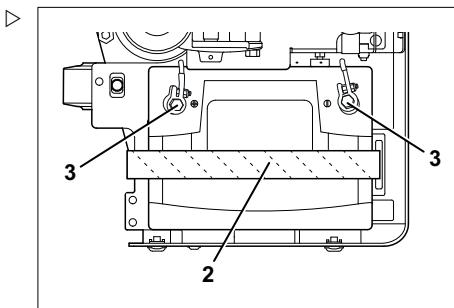
Rukovanje akumulatorom na modelu HTP 10 XE

Zamjena akumulatora

- Parkirajte industrijski stroj na siguran način; pogledajte ⇒ Poglavlje "Sigurno parkiranje industrijskog viličara", Stranica 41
- Skinite poklopac akumulatora (1); pogledajte ⇒ Poglavlje "Sigurnosni propisi za rukovanje akumulatorom", Stranica 58 .



- Otpustite pridržnu traku (2) akumulatora.
- Odvojite kabele akumulatora od terminala akumulatora (3).
- Skinite akumulator i prema potrebi odložite u otpad; pogledajte ⇒ Poglavlje "Odlaganje jedinica i akumulatora tijekom popravka", Stranica 10 .
- Provjerite parametre novog akumulatora; pogledajte ⇒ Poglavlje "List s tehničkim podacima za HPT 10 XE", Stranica 92 . Umetnite novi akumulator.
- Priključite kabele akumulatora. Provjerite je li polaritet pravilan.
- Fiksirajte akumulator na mjestu s pomoću pridržne trake. Pridržna traka mora biti sigurno pričvršćena na svojem mjestu.
- Pričvrstite poklopac akumulatora; pogledajte ⇒ Poglavlje "Sigurnosni propisi za rukovanje akumulatorom", Stranica 58 .



Oštećenje kabela

OPREZ

Prilikom skidanja i postavljanja akumulatora pazite da ne oštetite kabele akumulatora.

Postupak u hitnim slučajevima

Isključivanje u hitnom slučaju

U hitnom slučaju mogu se isključiti sve električne funkcije industrijskog viličara.

- Pritisnite sklopku za isključivanje u hitnom slučaju (1).

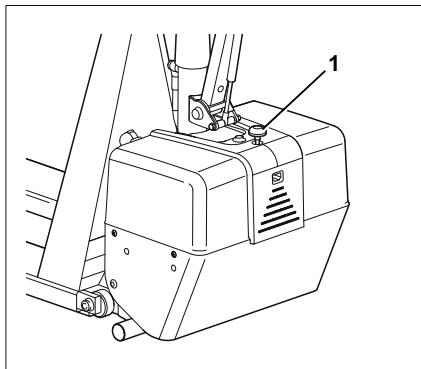
UPOZORENJE

Pritisnjem sklopke za zaustavljanje u hitnom slučaju (1) isključuju se električne funkcije industrijskog viličara.

Ovaj sigurnosni sustav smije se koristiti samo u hitnim slučajevima ili za sigurno parkiranje industrijskog viličara.

U načinu rada za podizanje to ima sljedeći učinak:

- Funkcije podizanja i spuštanja nisu dostupne.



Čišćenje

Čišćenje industrijskog viličara

UPOZORENJE

Rizik od požara!

Zapaljive tekućine ne smiju se koristiti za čišćenje viličara.

OPREZ

Ako se upute ne poštjuju, može doći do oštećenja komponenti!

- Poštuјte smjernice proizvođača vezane uz rad s materijalima za čišćenje.
- Prije podmazivanja operite sve otvore za ulijevanje ulja i površine oko njih te mazalice.

NAPOMENA

Napomena: što se viličar češće čisti, to se češće mora podmazivati.

- Plastične dijelove, a naročito poklopac akumulatora, čistite samo sredstvima za čišćenje plastike.
- Sve dijelove industrijskog viličara, osim električnih komponenti, čistite vlažnom krpom.
- Ni u kakvim okolnostima za čišćenje se ne smije koristiti izravan mlaz vode ili para.
- Električne komponente mogu se čistiti pomoću odvlaženog komprimiranog zraka (maks. 5 bara) ili četke (koja nije metalna).

Nakon čišćenja

- Pažljivo osušite viličar (primjerice komprimiranim zrakom).
- Stavite industrijski viličar u upotrebu u skladu s propisima.

⚠ OPREZ

Rizik od kratkog spoja!

- Ako je usprkos poduzetim mjerama opreza došlo do prodiranja vlage u motor električnog industrijskog viličara, ona se najprije mora osušiti komprimiranim zrakom.

6

Održavanje

Opće informacije o održavanju

Opće informacije o održavanju

Kvalifikacije osoblja

Samo je kvalificiranom i ovlaštenom osoblju dopušteno izvršavati radove održavanja. Gođišnju provjeru mora izvršiti kvalificirana osoba. Na provjeru i procjenu kvalificirane osobe ne smiju utjecati radni i ekonomski uvjeti te se mora provoditi isključivo iz sigurnosne perspektive. Kvalificirana osoba mora posjedovati znanja i iskustva dovoljna za procjenu stanja industrijskog viličara i učinkovitost zaštitne opreme, u skladu s tehničkim konvencijama i principima testiranja industrijskih viličara.

Radovi održavanja za koje nisu potrebne posebne kvalifikacije

Jednostavne radove održavanja, kao što je provjera razine hidrauličkog ulja, može izvršavati osoblje koje nije prošlo obuku. Za to nisu potrebne iznad opisane kvalifikacije. Dodatne informacije potražite u ovim uputama za rukovanje.

Informacije o održavanju radnih značajki

Ovaj odjeljak sadrži sve informacije potrebne za utvrđivanje kada industrijski viličar treba servis. Održavanje se mora provoditi unutar vremenskih ograničenja za pregled održavanja; to je nužno kako bi se postigao pun radni potencijal, radne značajke i vijek trajanja industrijskog viličara, a to je i preduvjet za bilo kakve zahtjeve po osnovi jamstva.

Naručivanje rezervnih dijelova i dijelova podložnih trošenju

Rezervne dijelove možete zatražiti i naručiti od servisnog centra tvrtke STILL.

Rezervne dijelove koristite isključivo u skladu s uputama proizvođača. Upotreba neodobrenih rezervnih dijelova može uzrokovati povećanu opasnost od nezgoda zbog nedovoljne kvalitete ili neispravne dodjele.

Osobe koje koriste neodobrene rezervne dijelove snositi će neograničenu odgovornost u slučaju štete ili ozljeda.

Opće informacije o održavanju

Tablica s podacima o održavanju

Jedinica	Radni materijali	Specifikacije	Dimenzija
Sustav hidraulike na modelu HPT 10 XE	Hidrauličko ulje	HVLP 46	Maks. 1,75 l
Sustav hidraulike na modelu HPT 10 XM	Hidrauličko ulje	HVLP 46	Maks. 0,7 l
Ugljene četkice Motor pumpe od 1,6 kW		Minimalne dimenzije	10,5 mm
Valjci za upravljanje (HPT 10 XE i HPT 10 XM)			ø 200 x 50 mm
Teretni kotačići s kuglom (HPT 10 XE i HPT 10 XM)			ø 82 x 82 mm

Sigurnosni propisi za održavanje

Opće informacije

Kako bi se spriječile nesreće tijekom održavanja i popravka, potrebno je poduzeti sve potrebne sigurnosne mjere, npr.:

- Osigurati da je spriječeno nehotično pomicanje industrijskog viličara.
- Osigurati da se podignuta oprema s teretom ne može spustiti dok se ispod nje izvršavaju radovi.
- Pri radu na industrijskom stroju uvijek odspojite napajanje akumulatora.

Rad na električnoj opremi

Rad na električnoj opremi industrijskog viličara smije se izvršavati samo kada se u njoj nema napona. Provjere funkcija, pregledi i podešavanja dijelova pod naponom smiju izvršavati samo kvalificirane osobe, uzimajući u obzir nužne mjere opreza. Prije rada na električnim komponentama moraju se skinuti prstenovi, metalne narukvice itd.

Kako bi se spriječila oštećenja na električnim sustavima s električnim komponentama, kao što je električka funkcija podizanja, te se komponente trebaju skinuti s industrijskog viličara prije početka električnog zavarivanja.

Rad na električnom sustavu dopušten je samo uz odobrenje ovlaštenog servisnog centra.

Priprema za održavanje

Priprema za održavanje

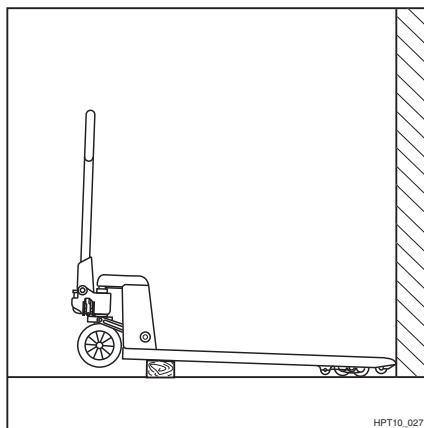
Podizanje pomoću dizalice

Industrijski viličar mora se za neke radove održavanja podignuti. Industrijski viličar smije se podizati samo na ravnim površinama te se mora zaštiti od nehotičnog pomicanja i pada-nja.

⚠ UPOZORENJE

Na električnim industrijskim viličarima kabeli akumu-latora moraju se odspojiti prije podizanja industrij-skog viličara!

- Postavite industrijski viličar tako da vrhovi vilica budu okrenuti prema zidu.
- Industrijski viličar podižite sve dok valjci za upravljanje ne izgube kontakt s tlom.
- Provjerite je li industrijski viličar zaštićen od pomicanja i pada.



HPT10_027

Provodenje održavanja

Raspored održavanja

Radove mora obaviti ovlašteni servisni centar, u skladu s intervalima održavanja koji su navedeni u nastavku.



NAPOMENA

Zadaci označeni znakom (*) opisani su u na-ređnim poglavljima.

Pored toga, zadaci u poglavlju pod naslovom "Očuvanje spremnosti za rad" moraju se izvr-šiti pri svakom održavanju:

- Održavanje valjaka (*)
- Održavanje akumulatora (*)
- Održavanje sustava za podizanje (*)

Raspored održavanja za model HPT 10 XM

Funkcijska grupa	Zadatak održavanja	Intervali (mjeseci)		
		3	6	12
Kormilo	Prilagodite polugu za rukovanje za "podizanje-spušta-nje" (*)			•
Hidraulika	Provjerite razinu hidrauličkog ulja i dolijte hidrauličko ulje (*)			•

Raspored održavanja za model HPT 10 XE

Funkcijska grupa	Zadatak održavanja	Intervali (mjeseci)		
		3	6	12
Okvir šasije i vilice	Provjerite vilice i sustav za podizanje tereta (*)		•	
	Provjerite jesu li matice i vijci zategnuti	•		
	Podmažite zglobove	•		
Valjci za upravljanje i teretni kotači s kuglom	Provjerite istrošenost kotača i valjaka (*)	•		
	Provjerite zazor ležajeva kotača		•	
	Provjerite kotve	•		
Kormilo	Provjerite zazor kormila		•	
	Provjerite bočno kretanje	•		
	Provjerite vraća li se kormilo automatski u okomit položaj		•	
Električni sustav	Provjerite ispravnost rada električnog sustava	•		
	Provjerite kabelske i priključke	•		
	Provjerite radi li kontrolna sklopka pravilno	•		

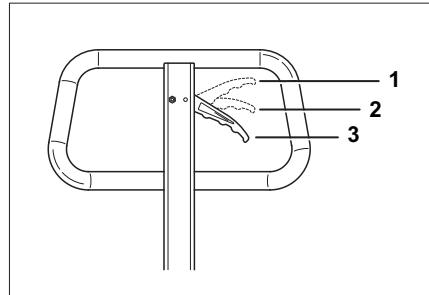
Provodenje održavanja

Funkcijska grupa	Zadatak održavanja	Intervali (mjeseci)		
		3	6	12
Hidraulika	Provjerite razinu hidrauličkog ulja i dolijte hidrauličko ulje (*)		•	
	Zamijenite hidrauličko ulje (*)			•
	Provjerite visokotlačni ventil (*)			•
	Povjerite kontrolni ventil za regulaciju protoka			•
Elektromotor	Provjerite istrošenost ugljenih četkica (*)	•		
	Provjerite električne spojeve na motoru pumpe (*)	•		
Akumulator	Provjerite stanje akumulatora te razinu i gustoću kiseline	•		
	Provjerite je li akumulator dobro pričvršćen na svojem mjestu	•		
	Provjerite spojeve i kabele na akumulatoru (*)		•	
	Premažite terminale i spojnice kabela akumulatorskom mašću		•	
Sigurnosni sustavi	Vizualna provjera	•		

Prilagodba poluge za rukovanje za "podizanje-spuštanje" na modelu HTP 10 XM

Prilagodba poluge za rukovanje za "podizanje-spuštanje"

- Pritisnite polugu za rukovanje za "podizanje-spuštanje" prema dolje u položaj za "podizanje".
- Kormilom izvodite pokrete pumpanja sve dok vilice ne dosegnu maksimalnu visinu podizanja.
- Pomaknите polugu za rukovanje za "podizanje-spuštanje" u srednji položaj za "transport".
- Kormilo mora biti u okomitom položaju.
- Otpustite pričvrsni vijak (7).
- Polako okrećite vijak za podešavanje (8) u smjeru kazaljke na satu. Čim se vilice počnu spuštati, okrenite vijak za podešavanje za $1\frac{1}{2}$ okretaja suprotno od smjera kazaljke na satu.
- Zategnite pričvrsni vijak (7).



Poluga za rukovanje za "podizanje-spuštanje"

- | | |
|---|-----------|
| 1 | Spuštanje |
| 2 | Transport |
| 3 | Podizanje |

Provjera funkcija

- Provjerite je li poluga za rukovanje za "podizanje-spuštanje" pravilno podešena uz pomoć sljedećih koraka:

Poluga za rukovanje u srednjem položaju za "transport":

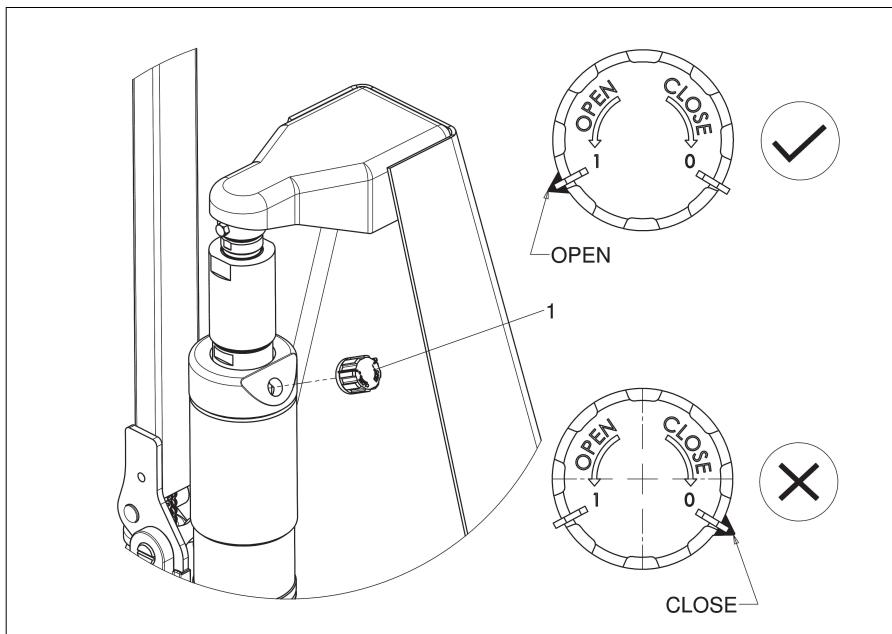
- Vilice se ne smiju podizati ili spuštati kad se kormilo postavi u bilo koji položaj.

Poluga za rukovanje u gornjem položaju za "spuštanje":

- Vilice se moraju spustiti kad se kormilo postavi u bilo koji položaj.
- Ako provjera ne da zadovoljavajući rezultat, ponovite postupak podešavanja poluge za rukovanje.

Provodenje održavanja

Provjera razine hidrauličkog ulja i dolijevanje hidrauličkog ulja na modelu HPT 10 XM



Razina ulja mora biti dovoljna za potpuno podizanje vilice. Ako je maksimalna visina podizanja manja od 800 mm, mora se dodati hidrauličko ulje.

- Sustavte vilicu.
- Skinite poklopac (1) posude za ulje.
- Provjerite razinu hidrauličkog ulja. Razina ulja mora se nalaziti pribl. 70 mm ispod gornjeg ruba posude za ulje.
- Ako je potrebno, dolijte hidrauličko ulje odgovarajućih specifikacija; pogledajte ⇒ Poglavlje "Tablica s podacima o održavanju", Stranica 70 .
- Nekoliko puta aktivirajte cilindar pumpe s pomoću kormila kako biste odzračili cirkulacijski krug ulja.
- Pažljivo postavite poklopac na posudu za ulje. Naposljetku, okrenite poklopac u

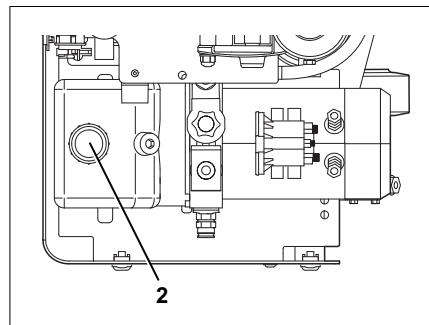
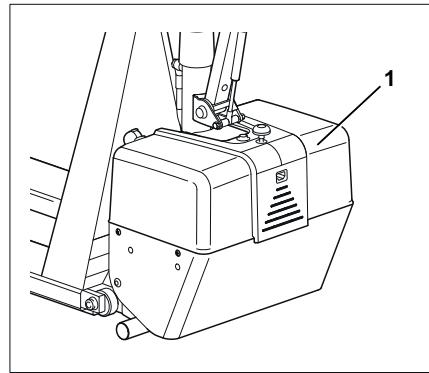
položaj "OPEN" (Otvoreno) kako biste omogućili cirkulaciju ulja.

Provjera razine hidrauličkog ulja i dolijevanje hidrauličkog ulja na modelu HPT 10 XE

- Spustite vilicu.
- Skinite poklopac akumulatora (1); pogledajte ⇒ Poglavlje "Sigurnosni propisi za rukovanje akumulatorom", Stranica 58 .
- Skinite poklopac (2) posude za ulje.
- Provjerite razinu ulja.

Razina ulja mora se nalaziti pribl. 10 mm ispod gornjeg ruba spremnika za ulje.

- Ako je potrebno, dolijte hidrauličko ulje odgovarajućih specifikacija; pogledajte ⇒ Poglavlje "Tablica s podacima o održavanju", Stranica 70 .
- Ponovo postavite poklopac na posudu za ulje.
- Postavite poklopac akumulatora; pogledajte ⇒ Poglavlje "Sigurnosni propisi za rukovanje akumulatorom", Stranica 58 .



Provođenje održavanja

Zamjena hidrauličkog ulja na modelu HPT 10 XE**UPOZORENJE**

Potrošni materijal je otrovan!

- Pridržavajte se sigurnosnih propisa za rad s hidrauličkim uljem; pogledajte ⇒ Poglavlje "Oils", Stranica 24 .

- Parkirajte industrijski stroj na siguran način; pogledajte ⇒ Poglavlje "Sigurno parkiranje industrijskog viličara", Stranica 41 .
- Podignite industrijski stroj; pogledajte ⇒ Poglavlje "Podizanje pomoći dizalice", Stranica 72 .
- Skinite poklopac akumulatora (1); pogledajte ⇒ Poglavlje "Sigurnosni propisi za rukovanje akumulatorom", Stranica 58 .
- Skinite poklopac (2) posude za ulje.
- Ispraznjite posudu za ulje uz pomoć odgovarajuće usisne pumpe za zamjenu ulja (3).

**NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

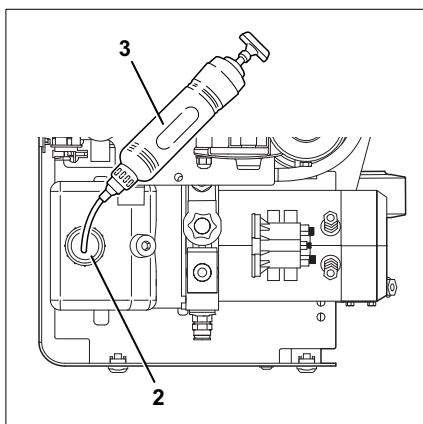
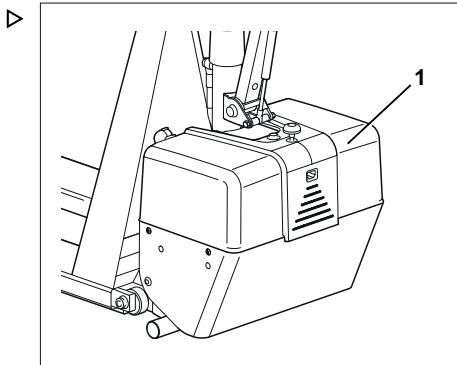
- *Iskoristeno ulje zbrinite u skladu s primjenjivim propisima.*
- Dolijte hidrauličko ulje odgovarajućih specifikacija.

Hidrauličko ulje za HPT 10 XE

Radni materijali	Specifikacije	Dimenzija
Hidrauličko ulje	HVLP 46	Maks. 1,75 l

Razina ulja mora se nalaziti pribl. 10 mm ispod gornjeg ruba posude za ulje.

- Ponovo postavite poklopac na posudu za ulje.
- Postavite poklopac akumulatora; pogledajte ⇒ Poglavlje "Sigurnosni propisi za rukovanje akumulatorom", Stranica 58 .

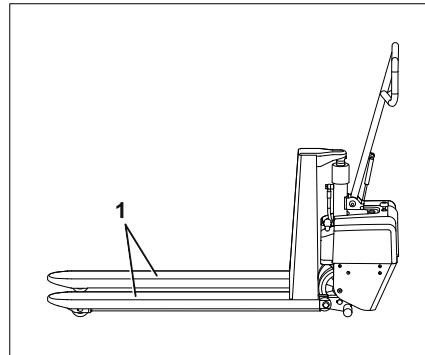


Provjera vilica

- Izvršite vizualnu provjeru vilica (1) i potražite znakove značajnih deformacija ili napukli na te ih prema potrebi popravite.

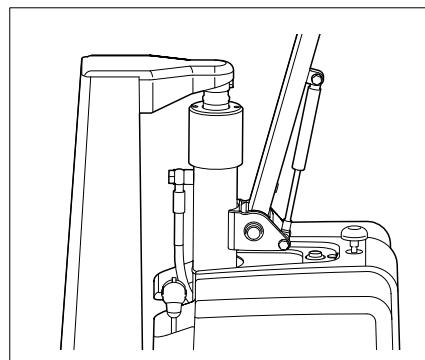
▲ OPREZ

- Popravke i zamjene na šasiji smije izvršavati samo ovlašteni servisni centar.



Provjerite nepropusnost sustava hidraulike na modelu HTP 10 XE

- Provjerite nepropusnost vijčanih spojeva na priključku crijeva.
- Provjerite nepropusnost spojeva, cilindra i motora pumpe.
- Pričvrstite sve spojeve koji propuštaju te prema potrebi popravite ili zamjenite neispravan cilindar.



Provjera električnih spojeva na motoru pumpe na modelu HPT 10 XE

- Provjerite pričvršćenja, stanje i izolaciju ožičenja na motoru pumpe.

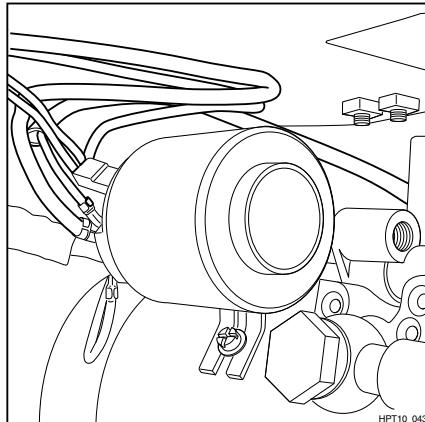
Provodenje održavanja



NAPOMENA

Oksidirani spojevi i neispravno ožičenje doveđe do padova napona koji uzrokuju smetnje u radu.

- Odstranite sve tragove oksidacije i zamijenite neispravne kabele.

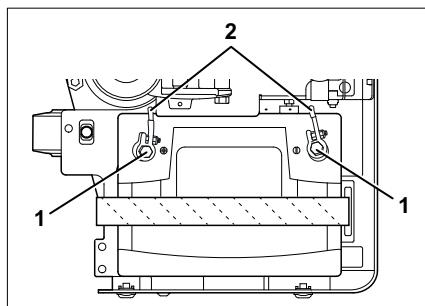


HPT10_043

Održavanje električnog sustava na modelu HPT 10 XE

Provjera spojeva i kabela na akumulatoru

- Skinite poklopac akumulatora; pogledajte → Poglavlje "Sigurnosni propisi za rukovanje akumulatorom", Stranica 58 .
- Provjerite stanje kabela (1) i terminala akumulatora te ih prema potrebi podmažite mašću za akumulator.
- Provjerite pričvršćenja kabelskih priključaka (2) i prema potrebi ih zategnite.
- Pričvrstite poklopac akumulatora; pogledajte → Poglavlje "Sigurnosni propisi za rukovanje akumulatorom", Stranica 58 .

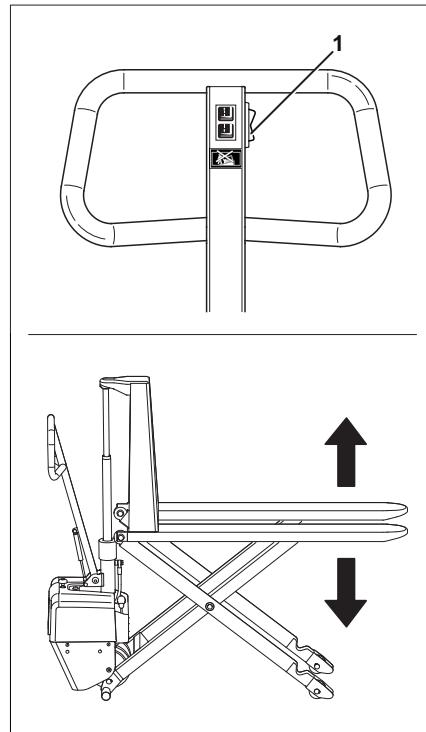


Provjera funkcije kontrolnog prekidača za podizanje-spuštanje

- Parkirajte industrijski viličar.
- Pritisnite kontrolnu sklopku (1) prema gore. Vilice su podignute.
- Pritisnite kontrolnu sklopku (1) prema dolje. Vilice se spuštaju.

Provjere u slučaju neispravnosti:

- Provjerite napunjenošću akumulatora.
- Provjerite razinu hidrauličkog ulja.
- Provjerite ima li na električnim spojevima oštećenja i jesu li dobro pričvršćeni.



Održavanje motora pumpe, HPT 10 XE

Zamjena ugljenih četkica

- Parkirajte industrijski viličar na siguran način; pogledajte ⇒ Poglavlje "Sigurno parkiranje industrijskog viličara", Stranica 41 .
- Skinite poklopac akumulatora; pogledajte ⇒ Poglavlje "Sigurnosni propisi za rukovanje akumulatorom", Stranica 58 .
- Odspojite akumulator; pogledajte ⇒ Poglavlje "Zamjena akumulatora", Stranica 62 .

Skidanje oplate:

Provodenje održavanja

- Označite i odspojite spojni kabel (1).
- Odvrnite vijke na poklopcu (2) i skinite poklopac.
- Skinite spojni kabel (3) s ugljenih četkica (4).
- Podignite pridržne opruge.
- Skinite ugljene četkice.

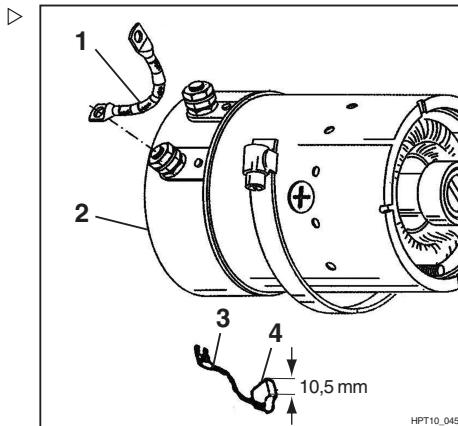
Dužina ugljenih četkica ne smije pasti ispod minimalne dužine; pogledajte → Poglavlje "Tabela s podacima o održavanju", Stranica 70 .

- Ako jedna ugljena četkica ne ispunjava taj zahtjev, zamjenite sve ugljene četkice.

⚠ OPREZ

Prije ponovnog postavljanja provjerite ima li na kolektoru tragova gorenja. Ako koristite stare ugljene četkice, nemojte ih preokretati ili naginjati. Obratite se servisnom centru tvrtke STILL.

- Ponovo postavite poklopac (2).
- Spojite spojni kabel (1) u skladu s oznakom i provjerite polaritet.
- Pričvrstite poklopac akumulatora; pogledajte → Poglavlje "Sigurnosni propisi za rukovanje akumulatorom", Stranica 58 .



HPT10_045

Provjera visokotlačnog ventila na modelu HTP 10 XE

⚠ OPASNOST

Rizik od smrtonosnih ozljeda!

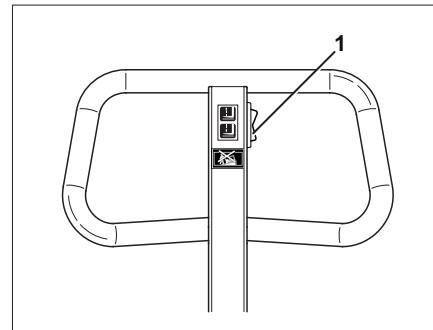
Mora biti zajamčena stabilnost.

Visokotlačni ventil provjerite na sljedeći način:

- Pripremite testnu paletu.
- Težinu za testiranje raspodijelite jednoliko po testnoj paleti; maks. teret **1000 kg** (+10%).

- Pritisnite kontrolni gumb za **podizanje-spuštanje** (1) prema gore. Teret se mora podignuti do maks. visine.

Ako se teret ne podigne do maks. visine, обратите se servisnom centru tvrtke STILL.



Očuvanje spremnosti za rad

Očuvanje spremnosti za rad

Održavanje valjaka na modelu HPT 10 XE / XM

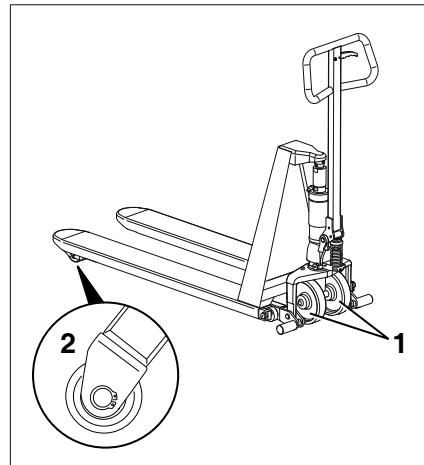
Hodne površine valjaka za upravljanje (1) i teretnih kotačića s kuglom (2) ne smiju biti oštećene.

- Oštećene i istrošene valjke za upravljanje i teretne kotačiće s kuglom zamjenite novima istih dimenzija; pogledajte ⇒ Poglavlje "List s tehničkim podacima za HPT 10 XE", Stranica 92 .

▲ OPREZ

Nepravilno podešeni valjci za upravljanje ili teretni kotačići s kuglom mogu dovesti do problema u stabilnosti.

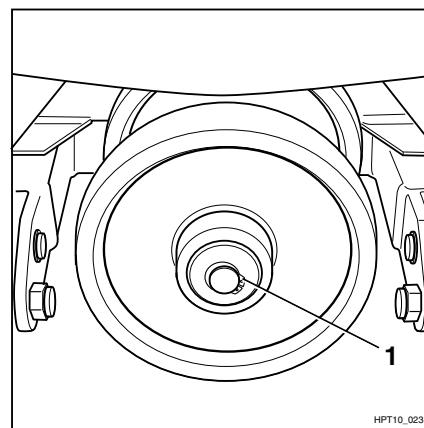
- Podešavanje smije provoditi samo servisni centar tvrtke STILL.



Provjera pričvršćenja valjaka za upravljanje

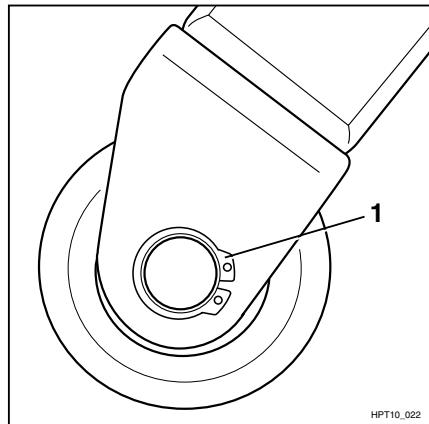


- Provjerite jesu li prstenaste kopče (1) na svakoj strani valjaka za upravljanje oštećene i prema potrebi ih zamjenite.



Provjera pričvršćenja teretnih kotačića s kuglom ▶

- Provjerite jesu li prstenaste kopče (1) na svakoj strani teretnih kotačića s kuglom oštećene i prema potrebi ih zamijenite.



Održavanje akumulatora na modelu HTP 10 XE



NAPOMENA

Održavanje akumulatora mora se provoditi u skladu sa specifikacijama od proizvođača akumulatora!



▲ UPOZORENJE

Prisutan je rizik od oštećenja, kratkog spoja i eksplozije.

Nemojte stavljati nikakve metalne predmete ili alate na akumulator.

Držite ga podalje od otvorenog plamena i vatre. Pušenje je zabranjeno.

Održavanje akumulatora

Poklopci čelija akumulatora moraju uvijek biti suhi i čisti.

Terminali i spojnice moraju biti čisti, premazani tankim slojem akumulatorske masti i čvrsto zategnuti.

- Odmah neutralizirajte prolivenu akumulatorsku kiselinu.
- Pridržavajte se sigurnosnih propisa za rukovanje akumulatorskom kiselinom (pogledaj-

Očuvanje spremnosti za rad

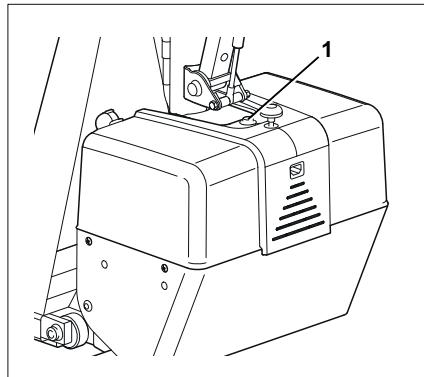
te poglavje pod naslovom "Akumulatorska kiselina").

Provjera statusa napunjenošću akumulatora

OPREZ

Pražnjenja akumulatora do kraja skraćuju njegov vijek trajanja.

- Ako je preostala napunjenošć akumulatora manja od 20 % (indikator napunjenošć akumulatora: crveno), odmah napunite akumulator.
- Izbjegavajte djelomično punjenje.
- Nemojte ostavljati akumulatore u ispraznjenu ili djelomično ispraznjenu stanju.



LED indikator (1) na poklopцу akumulatora pokazuje stanje napunjenošć akumulatora. Prikaz se uključuje kad se uključi industrijski stroj.

Indikator punjenja	
Zelena	Stanje napunjenošć akumulatora je dobro
Žuta	Napunjenošć akumulatora dovoljna je za samo nekoliko radnih ciklusa. Akumulator se mora ponovo napuniti.
Crveno	Preostala napunjenošć manja od 20%. Podizanje tereta je blokirano. Industrijski stroj još se može dovesti do najbliže stanice za punjenje.

Održavanje sustava za podizanje na modelu HPT 10 XE / XM

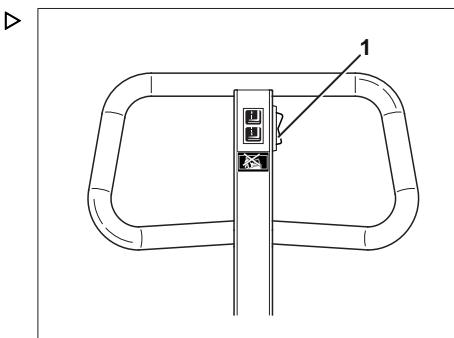
HPT 10 XE

Provjera funkcije škarastog podizača:

- Pritisnite kontrolni gumb za **podizanje-spuštanje** (1) prema gore. Škarasti podizač mora se bez trzanja podići do najviše visine.
- Pritisnite kontrolni gumb za **podizanje-spuštanje** prema dolje. Škarasti podizač mora se ponovo sklopiti bez trzanja.

Ako se škarasti podizač ne proširuje i ne sklapa bez trzanja:

- Provjerite razinu hidrauličkog ulja.
- Provjerite je li mehanika škara lako pokretljiva.



- Provjerite nepropusnost podiznih cilindara i spojeva.
- Provjerite napunjenošć akumulatora.
- Provjerite ima li na električnim spojevima i kabelima oštećenja te jesu li dobro pričvršćeni.

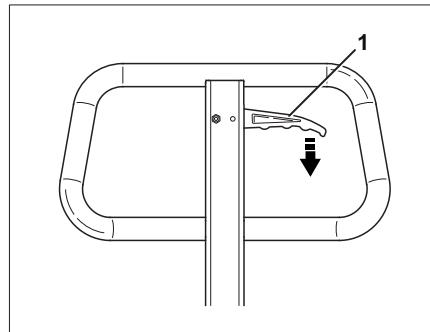
HPT 10 XM

Provjera funkcije škarastog podizača:

- Pritisnite polugu za rukovanje (1) prema dolje i kormilom izvršite pokret pumpanja. Škarasti podizač mora se bez trzanja podići do najviše visine.
- Povucite radnu polugu prema gore. Škarasti podizač mora se ponovo sklopići bez trzaja.

Ako se škarasti podizač ne proširuje i ne sklapa bez trzanja:

- Provjerite razinu hidrauličkog ulja.
- Provjerite je li mehanika škara lako pokretnija.
- Provjerite nepropusnost podiznih cilindara i spojeva.

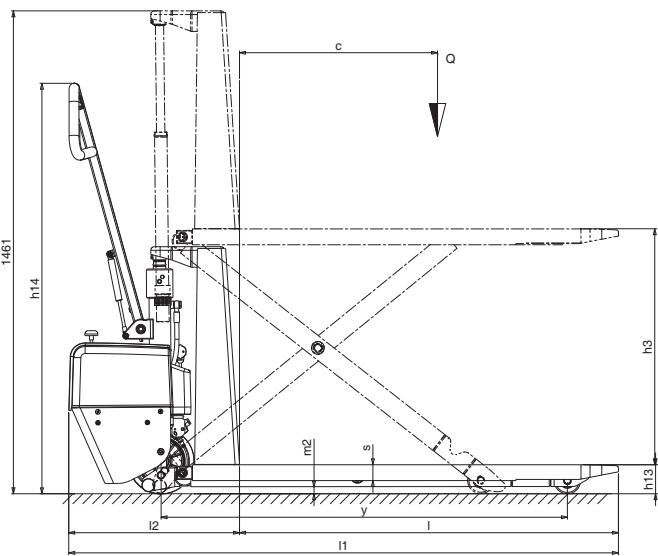
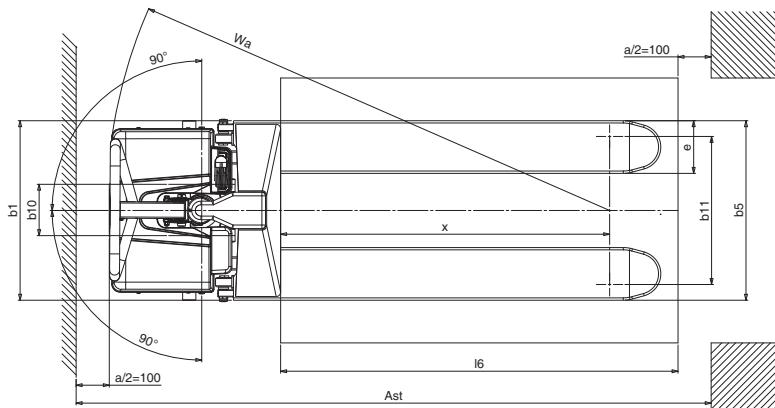


7

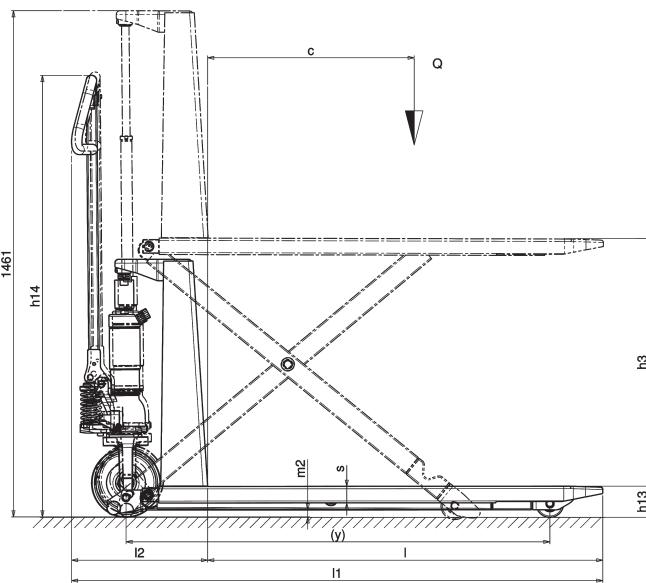
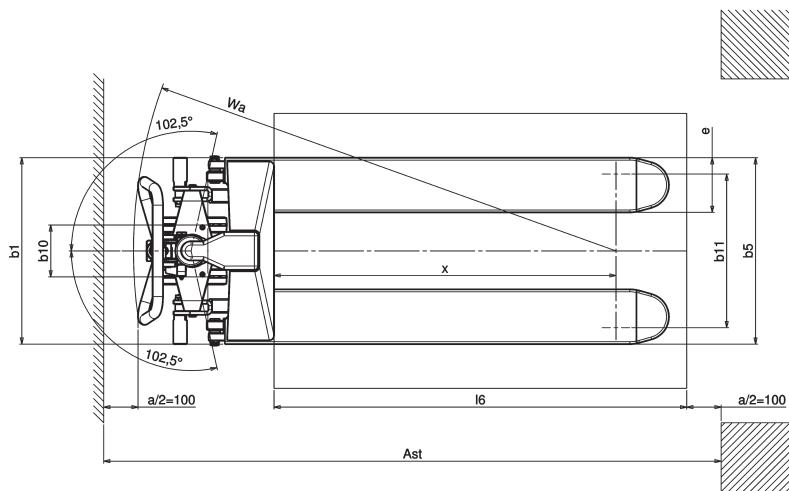
Tehnički podaci

Dimenziije modela HPT 10 XE

Dimenziije modela HPT 10 XE



Dimenziije modela HPT 10 XM



List s tehničkim podacima za HPT 10 XE

List s tehničkim podacima za HPT 10 XE



NAPOMENA

*Vrijednosti se odnose na standardne strojeve.
Varijante mogu odstupati od tih podataka.*

HPT 10 XE 1150x540

Osnovni podaci

1.1	Proizvođač			STILL GmbH
1.2	Proizvođačeva oznaka tipa			HPT 10 XE
1.3	Pogon			Ručno
1.4	Rad			Hodni stroj
1.5	Nosivost	Q	kg	1000
1.6	Udaljenost težišta tereta	c	mm	600
1.8	Udaljenost tereta	x	mm	993
1.9	Međuosovinski razmak	y	mm	1231

Težina

2.1	Neto težina		kg	144
2.2	Opterećenje prednje/stražnje osovine s teretom		kg	435/709
2.3	Opterećenje prednje/stražnje osovine bez tereta		kg	116/28

Šasija, okvir/kotači

3.1	Gume			Guma/poliuretan
3.2	Dimenzije prednjih guma			200 x 50
3.3	Veličina guma, stražnje (\varnothing x širina)			80x50
3.4	Pomoćni kotači (\varnothing x širina)			-
3.5	Kotači, broj (x = pogonjeni) na prednjoj/stražnjoj strani			2/2
3.6	Širina traga prednjih kotača	b ₁₀	mm	155
3.7	Širina traga kotača, otraga (min./maks.***)	b ₁₁	mm	447

Osnovne dimenzije

4.4	Podizanje	h_3	mm	715
4.9	Min./maks. visina kormila u položaju za vožnju	h_{14}	mm	887/1244
4.15	Visina u spuštenom položaju	h_{13}	mm	85
4.19	Ukupna dužina	l_1	mm	1665
4.20	Dužina uključujući stražnju stranu vilica	l_2	mm	515
4.21	Ukupna širina (sprijeda/otraga, min./maks.***)	b_1	mm	540
4.22	Dimenzije kraka vilice	s/e/l	mm	48/160/1150
4.25	Širina nad vilicom (min./maks.***)	b_5	mm	540
4.32	Razmak od tla u sredini međuosovinskog razmaka	m_2	mm	21
4.34	Širina prolaza s paletama od 800 x 1200 poprečno	A_{st}	mm	2170
4.35	Radius okretanja	W_a	mm	1520

Podaci o radnim značajkama

5.2	Brzina podizanja s teretom/bez tereta		m/s	0,08/0,13
5.3	Brzina spuštanja s teretom/bez tereta		m/s	0,13/0,06

Elektromotor

6.2	Podizni motor, nazivna snaga		kW	1.6
6.4	Napon akumulatora, nazivni kapacitet		V/Ah	12/60 (C20)
6.5	Težina akumulatora		kg	14

Emisije

8.4	Razina zvučnog tlaka pri uhu vozača		dB (A)	67
-----	-------------------------------------	--	--------	----

Dopušteni raspon temperature

Temperatura		°C	-12 do +40
-------------	--	----	------------

Odstupanje podataka ako je ugrađen akumulator s gelom

1.2	Proizvođačeva oznaka tipa			HPT 10 XE 1150x540 GEL
2.1	Neto težina		kg	149
2.2	Opterećenje prednje/stražnje osovine s teretom		kg	440/709
2.3	Opterećenje prednje/stražnje osovine bez tereta		kg	121/28
6.4	Napon akumulatora, nazivni kapacitet		V/Ah	12/50-60
6.5	Težina akumulatora		kg	19

List s tehničkim podacima za HPT 10 XE

HPT 10 XE 1150x680**Osnovni podaci**

1.1	Proizvođač			STILL GmbH
1.2	Proizvođačeva oznaka tipa			HPT 10 XE 1150x680
1.3	Pogon			Ručno
1.4	Rad			Hodni stroj
1.5	Nosivost	Q	kg	1000
1.6	Udaljenost težišta tereta	c	mm	600
1.8	Udaljenost tereta	x	mm	993
1.9	Međuosovinski razmak	y	mm	1231

Težina

2.1	Neto težina	kg	151
2.2	Opterećenje prednje/stražnje osovine s teretom	kg	442/709
2.3	Opterećenje prednje/stražnje osovine bez tereta	kg	123/28

Šasija, okvir/kotači

3.1	Gume		Guma/poliuretan	
3.2	Dimenzije prednjih guma		200 x 50	
3.3	Veličina guma, stražnje (\varnothing x širina)		80x50	
3.4	Pomoćni kotači (\varnothing x širina)		-	
3.5	Kotači, broj (x = pogonjeni) na prednjoj/stražnjoj strani		2/2	
3.6	Širina traga prednjih kotača	b ₁₀	mm	155
3.7	Širina traga kotača, otraga (min./maks.***)	b ₁₁	mm	587

Osnovne dimenzije

4.4	Podizanje	h ₃	mm	715
4.9	Min./maks. visina kormila u položaju za vožnju	h ₁₄	mm	887/1244
4.15	Visina u spuštenom položaju	h ₁₃	mm	85
4.19	Ukupna dužina	l ₁	mm	1665
4.20	Dužina uključujući stražnju stranu vilica	l ₂	mm	515
4.21	Ukupna širina (sprijeda/otraga, min./maks.***)	b ₁	mm	680
4.22	Dimenzije kraka vilice	s/e/l	mm	48/160/1150
4.25	Širina nad vilicom (min./maks.***)	b ₅	mm	680
4.32	Razmak od tla u sredini međuosovinskog razmaka	m ₂	mm	21
4.34	Širina prolaza s paletama od 800 x 1200 poprečno	A _{st}	mm	2170
4.35	Radijus okretanja	W _a	mm	1520

Podaci o radnim značajkama

5.2	Brzina podizanja s teretom/bez tereta		m/s	0,08/0,13
5.3	Brzina spuštanja s teretom/bez tereta		m/s	0,13/0,06

Elektromotor

6.2	Podizni motor, nazivna snaga		kW	1.6
6.4	Napon akumulatora, nazivni kapacitet		V/Ah	12/60 (C20)
6.5	Težina akumulatora		kg	14

Emisije

8.4	Razina zvučnog tlaka pri uhu vozača		dB (A)	67
-----	-------------------------------------	--	--------	----

Dopušteni raspon temperature

Temperatura		°C	-12 do +40
-------------	--	----	------------

HPT 10 XE 1525x540**Osnovni podaci**

1.1	Proizvođač			STILL GmbH
1.2	Proizvođačeva oznaka tipa			HPT 10 XE 1525x540
1.3	Pogon			Ručno
1.4	Rad			Hodni stroj
1.5	Nosivost	Q	kg	1000
1.6	Udaljenost težišta tereta	c	mm	762
1.8	Udaljenost tereta	x	mm	1283
1.9	Međuosovinski razmak	y	mm	1531

Težina

2.1	Neto težina		kg	240
2.2	Opterećenje prednje/stražnje osovine s teretom		kg	500/740
2.3	Opterećenje prednje/stražnje osovine bez tereta		kg	160/80

Šasija, okvir/kotači

3.1	Gume			Guma/poliuretan
3.2	Dimenzije prednjih guma			200 x 50
3.3	Veličina guma, stražnje (\varnothing x širina)			80x50
3.4	Pomoći kotači (\varnothing x širina)			-
3.5	Kotači, broj (x = pogonjeni) na prednjoj/stražnjoj strani			2/2
3.6	Širina traga prednjih kotača	b ₁₀	mm	155
3.7	Širina traga kotača, otraga (min./maks.***)	b ₁₁	mm	447

List s tehničkim podacima za HPT 10 XE

Osnovne dimenzije

4.4	Podizanje	h ₃	mm	715
4.9	Min./maks. visina kormila u položaju za vožnju	h ₁₄	mm	887/1244
4.15	Visina u spuštenom položaju	h ₁₃	mm	85
4.19	Ukupna dužina	l ₁	mm	2.040
4.20	Dužina uključujući stražnju stranu vilica	l ₂	mm	515
4.21	Ukupna širina (sprijeda/otraga, min./maks.***)	b ₁	mm	540
4.22	Dimenzije kraka vilice	s/e/l	mm	48/160/1525
4.25	Širina nad vilicom (min./maks.***)	b ₅	mm	540
4.32	Razmak od tla u sredini međuosovinskog razmaka	m ₂	mm	21
4.34	Širina prolaza s paletama od 800 x 1200 poprečno	A _{st}	mm	2474
4.35	Radijus okretanja	W _a	mm	1806

Podaci o radnim značajkama

5.2	Brzina podizanja s teretom/bez tereta		m/s	0,08/0,13
5.3	Brzina spuštanja s teretom/bez tereta		m/s	0,13/0,06

Elektromotor

6.2	Podizni motor, nazivna snaga		kW	1.6
6.4	Napon akumulatora, nazivni kapacitet		V/Ah	12/60 (C20)
6.5	Težina akumulatora		kg	14

Emisije

8.4	Razina zvučnog tlaka pri uhu vozača		dB (A)	67
-----	-------------------------------------	--	--------	----

Dopušteni raspon temperature

Temperatura		°C	-12 do +40
-------------	--	----	------------

Odstupanje podataka ako je ugrađen akumulator s gelom

1.2	Proizvođačeva oznaka tipa		HPT 10 XE 1525x540 GEL
2.1	Neto težina	kg	245
2.2	Opterećenje prednje/stražnje osovine s teretom	kg	505/740
2.3	Opterećenje prednje/stražnje osovine bez tereta	kg	165/80
6.4	Napon akumulatora, nazivni kapacitet	V/Ah	12/50-60
6.5	Težina akumulatora	kg	19

HPT 10 XE 1800x540**Osnovni podaci**

1.1	Proizvođač			STILL GmbH
1.2	Proizvođačeva oznaka tipa			HPT 10 XE 1800x540
1.3	Pogon			Ručno
1.4	Rad			Hodni stroj
1.5	Nosivost	Q	kg	1000
1.6	Udaljenost težišta tereta	c	mm	900
1.8	Udaljenost tereta	x	mm	1509
1.9	Međuosovinski razmak	y	mm	1748

Težina

2.1	Neto težina	kg	264
2.2	Opterećenje prednje/stražnje osovine s teretom	kg	531/733
2.3	Opterećenje prednje/stražnje osovine bez tereta	kg	183/81

Šasija, okvir/kotači

3.1	Gume		Guma/poliuretan
3.2	Dimenzije prednjih guma		200 x 50
3.3	Veličina guma, stražnje (\varnothing x širina)		80x50
3.4	Pomoći kotači (\varnothing x širina)		-
3.5	Kotači, broj (x = pogonjeni) na prednjoj/stražnjoj strani		2/2
3.6	Širina traga prednjih kotača	b ₁₀	mm
3.7	Širina traga kotača, otraga (min./maks.***)	b ₁₁	mm

Osnovne dimenzije

4.4	Podizanje	h ₃	mm	715
4.9	Min./maks. visina kormila u položaju za vožnju	h ₁₄	mm	887/1244
4.15	Visina u spuštenom položaju	h ₁₃	mm	85
4.19	Ukupna dužina	l ₁	mm	2315
4.20	Dužina uključujući stražnju stranu vilice	l ₂	mm	515
4.21	Ukupna širina (sprjeda/otraga, min./maks.***)	b ₁	mm	540
4.22	Dimenzije kraka vilice	s/e/l	mm	48/160/1800
4.25	Širina nad vilicom (min./maks.***)	b ₅	mm	540
4.32	Razmak od tla u sredini međuosovinskog razmaka	m ₂	mm	21
4.34	Širina prolaza s paletama od 800 x 1200 poprečno	A _{st}	mm	2726
4.35	Radius okretanja	W _a	mm	2031

List s tehničkim podacima za HPT 10 XE

Podaci o radnim značajkama

5.2	Brzina podizanja s teretom/bez tereta		m/s	0,08/0,13
5.3	Brzina spuštanja s teretom/bez tereta		m/s	0,13/0,06

Elektromotor

6.2	Podizni motor, nazivna snaga		kW	1.6
6.4	Napon akumulatora, nazivni kapacitet		V/Ah	12/60 (C20)
6.5	Težina akumulatora		kg	14

Emisije

8.4	Razina zvučnog tlaka pri uhu vozača		dB (A)	67
-----	-------------------------------------	--	--------	----

Dopušteni raspon temperature

Temperatura		°C	-12 do +40
-------------	--	----	------------

Odstupanje podataka ako je ugrađen akumulator s gelom

1.2	Proizvođačeva oznaka tipa			HPT 10 XE 1800x540 GEL
2.1	Neto težina		kg	269
2.2	Opterećenje prednje/stražnje osovine s teretom		kg	536/733
2.3	Opterećenje prednje/stražnje osovine bez tereta		kg	188/81
6.4	Napon akumulatora, nazivni kapacitet		V/Ah	12/50-60
6.5	Težina akumulatora		kg	19

HPT 10 XE 2000x540**Osnovni podaci**

1.1	Proizvođač			STILL GmbH
1.2	Proizvođačeva oznaka tipa			HPT 10 XE 2000x540
1.3	Pogon			Ručno
1.4	Rad			Hodni stroj
1.5	Nosivost	Q	kg	1000
1.6	Udaljenost težišta tereta	c	mm	1000
1.8	Udaljenost tereta	x	mm	1509
1.9	Međuosovinski razmak	y	mm	1748

Težina

2.1	Neto težina		kg	267
2.2	Opterećenje prednje/stražnje osovine s teretom		kg	476/791
2.3	Opterećenje prednje/stražnje osovine bez tereta		kg	185/82

Šasija, okvir/kotači

3.1	Gume			Guma/poliuretan
3.2	Dimenzije prednjih guma			200 x 50
3.3	Veličina guma, stražnje (\varnothing x širina)			80x50
3.4	Pomoći kotači (\varnothing x širina)			-
3.5	Kotači, broj (x = pogonjeni) na prednjoj/stražnjoj strani			2/2
3.6	Širina traga prednjih kotača	b ₁₀	mm	155
3.7	Širina traga kotača, otraga (min./maks.***)	b ₁₁	mm	447

Osnovne dimenzije

4.4	Podizanje	h ₃	mm	715
4.9	Min./maks. visina kormila u položaju za vožnju	h ₁₄	mm	887/1244
4.15	Visina u spuštenom položaju	h ₁₃	mm	85
4.19	Ukupna dužina	l ₁	mm	2515
4.20	Dužina uključujući stražnju stranu vilice	l ₂	mm	515
4.21	Ukupna širina (sprijeda/otraga, min./maks.***)	b ₁	mm	540
4.22	Dimenzije kraka vilice	s/e/l	mm	48/160/2000
4.25	Širina nad vilicom (min./maks.***)	b ₅	mm	540
4.32	Razmak od tla u sredini međuosovinskog razmaka	m ₂	mm	21
4.34	Širina prolaza s paletama od 800 x 1200 poprečno	A _{st}	mm	2864
4.35	Radius okretanja	W _a	mm	2031

Podaci o radnim značajkama

5.2	Brzina podizanja s teretom/bez tereta		m/s	0,08/0,13
5.3	Brzina spuštanja s teretom/bez tereta		m/s	0,13/0,06

Elektromotor

6.2	Podizni motor, nazivna snaga		kW	1.6
6.4	Napon akumulatora, nazivni kapacitet		V/Ah	12/60 (C20)
6.5	Težina akumulatora		kg	14

Emisije

8.4	Razina zvučnog tlaka pri uhu vozača		dB (A)	67
-----	-------------------------------------	--	--------	----

Dopušteni raspon temperature

Temperatura		°C	-12 do +40
-------------	--	----	------------

List s tehničkim podacima za HPT 10 XE

Odstupanje podataka ako je ugrađen akumulator s gelom

1.2	Proizvođačeva oznaka tipa			HPT 10 XE 2000x540 GEL
2.1	Neto težina		kg	272
2.2	Opterećenje prednje/stražnje osovine s teretom		kg	481/791
2.3	Opterećenje prednje/stražnje osovine bez tereta		kg	190/82
6.4	Napon akumulatora, nazivni kapacitet		V/Ah	12/50-60
6.5	Težina akumulatora		kg	19

List s tehničkim podacima za HPT 10 XM



NAPOMENA

*Vrijednosti se odnose na standardne strojeve.
Varijante mogu odstupati od tih podataka.*

HPT 10 XM (1150x540)

Osnovni podaci

1.1	Proizvođač			STILL GmbH
1.2	Proizvođačeva oznaka tipa			HTP 10 XM 1150x540
1.3	Pogon			Ručno
1.4	Rad			Hodni stroj
1.5	Nosivost	Q	kg	1000
1.6	Udaljenost težišta tereta	c	mm	600
1.8	Udaljenost tereta	x	mm	993
1.9	Međuosovinski razmak	y	mm	1231

Težina

2.1	Neto težina		kg	104
2.2	Opterećenje prednje/stražnje osovine s teretom		kg	391/713
2.3	Opterećenje prednje/stražnje osovine bez tereta		kg	71/33

Šasija, okvir/kotači

3.1	Gume			Poliuretan/poliuretan
3.2	Dimenzije prednjih guma			200x45
3.3	Veličina guma, stražnje (\varnothing x širina)			80x50
3.4	Pomoćni kotači (\varnothing x širina)			-
3.5	Kotači, broj (x = pogonjeni) na prednjoj/stražnjoj strani			2/2
3.6	Širina traga prednjih kotača	b ₁₀	mm	155
3.7	Širina traga kotača, otraga (min./maks.***)	b ₁₁	mm	447

List s tehničkim podacima za HPT 10 XM

Osnovne dimenzije

4.4	Podizanje	h_3	mm	715
4.9	Min./maks. visina kormila u položaju za vožnju	h_{14}	mm	735/1285
4.15	Visina u spuštenom položaju	h_{13}	mm	85
4.19	Ukupna dužina	l_1	mm	1545
4.20	Dužina uključujući stražnju stranu vilica	l_2	mm	395
4.21	Ukupna širina (sprijeda/otraga, min./maks.***)	b_1	mm	540
4.22	Dimenzije kraka vilice	s/e/l	mm	48/160/1150
4.25	Širina nad vilicom (min./maks.***)	b_5	mm	540
4.32	Razmak od tla u sredini međuosovinskog razmaka	m_2	mm	21
4.34	Širina prolaza s paletama od 800 x 1200 poprečno	A_{st}	mm	2090
4.35	Radijus okretanja	W_a	mm	1440

Podaci o radnim značajkama

5.2	Brzina podizanja s teretom/bez tereta		Pum-pa	68/26
5.3	Brzina spuštanja s teretom/bez tereta		m/s	0

Dopušteni raspon temperature

Temperatura		°C	-12 do +50
-------------	--	----	------------

HPT 10 XM (1150x680)**Osnovni podaci**

1.1	Proizvođač			STILL GmbH
1.2	Proizvođačeva oznaka tipa			HTP 10 XM 1150x680
1.3	Pogon			Ručno
1.4	Rad			Hodni stroj
1.5	Nosivost	Q	kg	1000
1.6	Udaljenost težišta tereta	c	mm	600
1.8	Udaljenost tereta	x	mm	993
1.9	Međuosovinski razmak	y	mm	1231

Težina

2.1	Neto težina		kg	111
2.2	Opterećenje prednje/stražnje osovine s teretom		kg	393/718
2.3	Opterećenje prednje/stražnje osovine bez tereta		kg	76/35

Šasija, okvir/kotači

3.1	Gume			Poliuretan/poliuretan
3.2	Dimenzije prednjih guma			200x45
3.3	Veličina guma, stražnje ($\varnothing \times$ širina)			80x50
3.4	Pomoćni kotači ($\varnothing \times$ širina)			-
3.5	Kotači, broj (x = pogonjeni) na prednjoj/stražnjoj strani			2/2
3.6	Širina traga prednjih kotača	b ₁₀	mm	155
3.7	Širina traga kotača, otraga (min./maks.***)	b ₁₁	mm	587

Osnovne dimenzije

4.4	Podizanje	h ₃	mm	715
4.9	Min./maks. visina kormila u položaju za vožnju	h ₁₄	mm	735/1285
4.15	Visina u spuštenom položaju	h ₁₃	mm	85
4.19	Ukupna dužina	l ₁	mm	1545
4.20	Dužina uključujući stražnju stranu vilica	l ₂	mm	395
4.21	Ukupna širina (sprjeda/otraga, min./maks.***)	b ₁	mm	680
4.22	Dimenzije kraka vilice	s/e/l	mm	48/160/1150
4.25	Širina nad vilicom (min./maks.***)	b ₅	mm	680
4.32	Razmak od tla u sredini međuosovinskog razmaka	m ₂	mm	21
4.34	Širina prolaza s paletama od 800 x 1200 poprečno	A _{st}	mm	2090
4.35	Radius okretanja	W _a	mm	1440

Podaci o radnim značajkama

5.2	Brzina podizanja s teretom/bez tereta		Pum-pa	68/26
5.3	Brzina spuštanja s teretom/bez tereta		m/s	0

Dopušteni raspon temperature

Temperatura		°C	-12 do +50
-------------	--	----	------------

List s tehničkim podacima za HPT 10 XM

HPT 10 XM (1500x540)

Osnovni podaci

1.1	Proizvođač			STILL GmbH
1.2	Proizvođačeva oznaka tipa			HTP 10 XM 1500x540
1.3	Pogon			Ručno
1.4	Rad			Hodni stroj
1.5	Nosivost	Q	kg	1000
1.6	Udaljenost težišta tereta	c	mm	762
1.8	Udaljenost tereta	x	mm	1283
1.9	Međuosovinski razmak	y	mm	1531

Težina

2.1	Neto težina		kg	200
2.2	Opterećenje prednje/stražnje osovine s teretom		kg	458/742
2.3	Opterećenje prednje/stražnje osovine bez tereta		kg	117/83

Šasija, okvir/kotači

3.1	Gume			Poliuretan/poliuretan
3.2	Dimenzije prednjih guma			200x45
3.3	Veličina guma, stražnje (\varnothing x širina)			80x50
3.4	Pomoći kotači (\varnothing x širina)			-
3.5	Kotači, broj (x = pogonjeni) na prednjoj/stražnjoj strani			2/2
3.6	Širina traga prednjih kotača	b ₁₀	mm	155
3.7	Širina traga kotača, otraga (min./maks.***)	b ₁₁	mm	447

Osnovne dimenzije

4.4	Podizanje	h ₃	mm	715
4.9	Min./maks. visina kormila u položaju za vožnju	h ₁₄	mm	735/1285
4.15	Visina u spuštenom položaju	h ₁₃	mm	85
4.19	Ukupna dužina	l ₁	mm	1920
4.20	Dužina uključujući stražnju stranu vilica	l ₂	mm	395
4.21	Ukupna širina (sprijeda/otraga, min./maks.***)	b ₁	mm	540
4.22	Dimenzije kraka vilice	s/e/l	mm	48/160/1525
4.25	Širina nad vilicom (min./maks.***)	b ₅	mm	540
4.32	Razmak od tla u sredini međuosovinskog razmaka	m ₂	mm	21
4.34	Širina prolaza s paletama od 800 x 1200 poprečno	A _{st}	mm	2339
4.35	Radius okretanja	W _a	mm	1730

Podaci o radnim značajkama

5.2	Brzina podizanja s teretom/bez tereta	Pum-pa	68/35
5.3	Brzina spuštanja s teretom/bez tereta	m/s	0

Dopušteni raspon temperature

Temperatura	°C	-12 do +50
-------------	----	------------

HPT 10 XM (1800x540)**Osnovni podaci**

1.1	Proizvođač			STILL GmbH
1.2	Proizvođačeva oznaka tipa			HTP 10 XM 1800x540
1.3	Pogon			Ručno
1.4	Rad			Hodni stroj
1.5	Nosivost	Q	kg	1000
1.6	Udaljenost težišta tereta	c	mm	900
1.8	Udaljenost tereta	x	mm	1509
1.9	Međuosovinski razmak	y	mm	1748

Težina

2.1	Neto težina	kg	224
2.2	Opterećenje prednje/stražnje osovine s teretom	kg	477/747
2.3	Opterećenje prednje/stražnje osovine bez tereta	kg	129/95

Šasija, okvir/kotači

3.1	Gume		Poliuretan/poliuretan
3.2	Dimenzije prednjih guma		200x45
3.3	Veličina guma, stražnje (\varnothing x širina)		80x50
3.4	Pomoćni kotači (\varnothing x širina)		-
3.5	Kotači, broj (x = pogonjeni) na prednjoj/stražnjoj strani		2/2
3.6	Širina traga prednjih kotača	b ₁₀	mm
3.7	Širina traga kotača, otraga (min./maks.***)	b ₁₁	mm

List s tehničkim podacima za HPT 10 XM

Osnovne dimenzije

4.4	Podizanje	h_3	mm	715
4.9	Min./maks. visina kormila u položaju za vožnju	h_{14}	mm	735/1285
4.15	Visina u spuštenom položaju	h_{13}	mm	85
4.19	Ukupna dužina	l_1	mm	2195
4.20	Dužina uključujući stražnju stranu vilica	l_2	mm	395
4.21	Ukupna širina (sprijeda/otraga, min./maks.***)	b_1	mm	540
4.22	Dimenzije kraka vilice	s/e/l	mm	48/160/1800
4.25	Širina nad vilicom (min./maks.***)	b_5	mm	540
4.32	Razmak od tla u sredini međuosovinskog razmaka	m_2	mm	21
4.34	Širina prolaza s paletama od 800 x 1200 poprečno	A_{st}	mm	2660
4.35	Radijus okretanja	W_a	mm	1955

Podaci o radnim značajkama

5.2	Brzina podizanja s teretom/bez tereta	Pum-pa	68/44
5.3	Brzina spuštanja s teretom/bez tereta	m/s	0

Dopušteni raspon temperature

Temperatura	°C	-12 do +50
-------------	----	------------

HPT 10 XM (2000x540)**Osnovni podaci**

1.1	Proizvođač			STILL GmbH
1.2	Proizvođačeva oznaka tipa			HTP 10 XM 2000x540
1.3	Pogon			Ručno
1.4	Rad			Hodni stroj
1.5	Nosivost	Q	kg	1000
1.6	Udaljenost težišta tereta	c	mm	1000
1.8	Udaljenost tereta	x	mm	1509
1.9	Međuosovinski razmak	y	mm	1748

Težina

2.1	Neto težina	kg	227
2.2	Opterećenje prednje/stražnje osovine s teretom	kg	420/807
2.3	Opterećenje prednje/stražnje osovine bez tereta	kg	128/99

Šasija, okvir/kotači

3.1	Gume			Poliuretan/poliuretan
3.2	Dimenzije prednjih guma			200x45
3.3	Veličina guma, stražnje ($\varnothing \times$ širina)			80x50
3.4	Pomoćni kotači ($\varnothing \times$ širina)			-
3.5	Kotači, broj (x = pogonjeni) na prednjoj/stražnjoj strani			2/2
3.6	Širina traga prednjih kotača	b ₁₀	mm	155
3.7	Širina traga kotača, otraga (min./maks.***)	b ₁₁	mm	447

Osnovne dimenzije

4.4	Podizanje	h ₃	mm	715
4.9	Min./maks. visina kormila u položaju za vožnju	h ₁₄	mm	735/1285
4.15	Visina u spuštenom položaju	h ₁₃	mm	85
4.19	Ukupna dužina	l ₁	mm	2395
4.20	Dužina uključujući stražnju stranu vilica	l ₂	mm	395
4.21	Ukupna širina (sprjeda/otraga, min./maks.***)	b ₁	mm	540
4.22	Dimenzije kraka vilice	s/e/l	mm	48/160/2000
4.25	Širina nad vilicom (min./maks.***)	b ₅	mm	540
4.32	Razmak od tla u sredini međuosovinskog razmaka	m ₂	mm	21
4.34	Širina prolaza s paletama od 800 x 1200 poprečno	A _{st}	mm	2660
4.35	Radius okretanja	W _a	mm	1955

Podaci o radnim značajkama

5.2	Brzina podizanja s teretom/bez tereta		Pum-pa	68/44
5.3	Brzina spuštanja s teretom/bez tereta		m/s	0

Dopušteni raspon temperature

Temperatura		°C	-12 do +50
-------------	--	----	------------

List s tehničkim podacima za HPT 10 XM

A

Adresa proizvođača.....	1
Akumulator	
Odlaganje.....	10
Održavanje.....	85
Provjera statusa napunjenošću.....	60, 86
Sigurnosni propisi.....	58
Autorska prava i prava na robne marke.....	8
Ažuriranost priručnika.....	8

B

Baterijska kiselina.....	26
--------------------------	----

C

Consumables	
Safety information for handling oils....	24
Safety information for hydraulic fluid....	25

D

Datum izdavanja priručnika.....	8
Definicije pojmoveva koji se upotrebljavaju za odgovorne osobe.....	16
Dimenzije	
HPT 10 XE.....	90
HPT 10 XM.....	91

E

Električni spojevi	
Provjera na motoru pumpe, HPT 10 XE.	79
Emisije.....	28
Akumulator.....	28
Emisija buke.....	28
EZ/EU izjava o sukladnosti	
HPT 10 XE.....	3
HPT 10 XM.....	4

H

Hidrauličko ulje	
Zamjena hidrauličkog ulja na modelu	
HPT 10 XE.....	78
Hydraulic fluid.....	25

I

industrijski viličar	
Čišćenje.....	64
Informativni simboli.....	8
Isključivanje u hitnom slučaju.....	63
Izmjene na industrijskom viličaru.....	18

K

Kormilo	
Podešavanje.....	36
Kvalificirana osoba.....	16
Kvalifikacije osoblja.....	68

L

List s tehničkim podacima	
HPT 10 XE.....	92
HPT 10 XM.....	101

M

Mehanizam škarastog podizača	
Provjera.....	79
Mjesto upotrebe.....	14

N

Naknadne ugradnje.....	18
Nakon čišćenja.....	64
Nazivna pločica.....	34
Neispravnosti.....	18
Nepravilna upotreba.....	13
Nepravilno korištenje sigurnosnih sustava.	18
Nosivost.....	50

O

Odlaganje	
Akumulator.....	10
Jedinice.....	10
Održavanje električnog sustava	
HPT 10 XE.....	80
Održavanje motora pumpe	
HPT 10 XE.....	81
Održavanje sustava za podizanje	
HPT 10 XE.....	86
HPT 10 XM.....	87
Održavanje valjaka.....	84
Oils.....	24
Opasnost za zaposlenike.....	21
Općenito.....	2
Operator.....	17
Opseg dokumentacije.....	7
Oštećenje.....	18
Oznaka sukladnosti.....	2

P

Pakiranje.....	10
Parkirna kočnica (posebna oprema).....	47

Podaci za kontakt.	1	Sigurnosni propisi za održavanje	
Podizanje pomoću dizalice.	72	Opće informacije.	71
Poklopac akumulatora.	61	Rad na električnoj opremi.	71
Potrošni materijal.	24	Sigurnosni propisi za rukovanje akumulato-	
Odlaganje.	27	rom.	58
Sigurnosne informacije za rukovanje		Mjere za zaštitu od požara.	58
baterijskom kiselinom.	26	Oštećenje kabela.	59
Prava, dužnosti i pravila ponašanja za ope-		Težina i dimenzije akumulatora.	59
rata.	17	Sigurnosni propisi za rukovanje teretima. .	49
Pravilno korištenje.	12	Sigurnost.	0
Pregledi.	0	Specifični rizici tijekom korištenja koji su	
Preostale opasnosti, preostali rizici.	19	rezultat rukovanja industrijskim viličarom. .	22
Preuzimanje utovarnih jedinica.	50	Specifikacije ulja.	70
Prije preuzimanja tereta.	50	Sustav za podizanje.	43
Prikaz radnih postupaka.	9	HPT 10 XM.	44
Prilagodba poluge za rukovanje za podiza-		Održavanje.	86
nje-spuštanje na modelu HPT 10 XM. . .	75	Škarasti podizač na modelu	
Primjena u hlađenim skladišnim prostori-		HPT 10 XE.	43
ma.	54	Škarasti podizač na modelu	
Provjera funkcije kontrolnog prekidača za		HPT 10 XM.	43
podizanje-spuštanje.	81	T	
Provjera razine hidrauličkog ulja i doljevanje		Tablica s podacima o održavanju.	70
hidrauličkog ulja na modelu		Teret	
HPT 10 XE.	77	preuzimanje.	51
Provjera razine hidrauličkog ulja i doljevanje		Teretni kotačići s kuglom	
hidrauličkog ulja na modelu		Provjera.	85
HPT 10 XM.	76	Točke označavanja	
Provjera spojeva i kabela na akumulatoru.	80	Pregled.	32, 33
Provjerite nepropusnost sustava hidraulike		Transport	
na modelu HPT 10 XE.	79	Privezivanje.	56
Prvo puštanje u upotrebu		Transport kranom.	56
Otključavanje poklopcu posude za ulje		Transport tereta.	51
na modelu HPT 10 XM.	39	U	
Sastavljanje kormila.	36	UK Declaration of Conformity	
Punjjenje akumulatora.	60	HPT 10 XE.	5
R		HPT 10 XM.	6
Rad na električnoj opremi.	71	Uključivanje i isključivanje.	41
Radni postupci.	9	Uobičajeni grafički prikazi.	9
Radovi održavanja za koje nisu potrebne		Upotreba akumulatora u hlađenim skladiš-	
posebne kvalifikacije.	68	nim prostorima.	54
Raspored održavanja.	73	Upozorenje za neoriginalne dijelove.	18
Redovito testiranje.	23		
S		V	
Sigurnosni pregled.	23	Valjci za upravljanje	
		Provjera.	84

Vilice	
Provjera.	79
Visokotlačni ventil	
Provjera.	82
Vizualni pregledi.	40
Vlasnik.	16
Vožnja na dizalima.	52
Vožnja na utovarnim mostovima.	53

Z

Zamjena akumulatora.	62
Zamjena ugljenih četkica.	81
Zaustavljanje u hitnom slučaju	
HPT 10 XE.	46
HPT 10 XM.	47

STILL GmbH

50988046098 HR - 03/2023 - 08